

<p align="center">ROYAUME DE BELGIQUE</p> <p align="center">SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR</p>	<p align="center">KONINKRIJK BELGIË</p> <p align="center">FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN</p>
<p>XX XX 2024 – Arrêté royal portant fixation du plan d'urgence national</p>	<p>XX XX 2024 – Koninklijk besluit tot vaststelling van het nationaal noodplan</p>
<p><i>PHILIPPE, Roi des Belges,</i> <i>À tous, présents et à venir, Salut.</i></p>	<p><i>FILIP, Koning der Belgen,</i> <i>Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,</i> <i>Onze Groet.</i></p>
<p>Vu la Constitution, les articles 37 et 108 ;</p> <p>Vu la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, les articles 8 et 9, § 2, ;</p> <p>Vu l'arrêté royal du 31 janvier 2003 portant fixation du plan d'urgence pour les événements et situations de crise nécessitant une coordination ou une gestion à l'échelon national ;</p> <p>Vu l'arrêté royal du 22 mai 2019 relatif à la planification d'urgence et la gestion de situations d'urgence à l'échelon communal et provincial et au rôle des bourgmestres et des gouverneurs de province en cas d'événements et de situations de crise nécessitant une coordination ou une gestion à l'échelon national ;</p>	<p>Gelet op de Grondwet, de artikelen 37 en 108;</p> <p>Gelet op de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid , de artikelen 8 en 9, § 2;</p> <p>Gelet op het koninklijk besluit van 31 januari 2003 tot vaststelling van het noodplan voor crisisgebeurtenissen en -situaties die een coördinatie of een beheer op nationaal niveau vereisen;</p> <p>Gelet op het koninklijk besluit van 22 mei 2019 betreffende de noodplanning en het beheer van noodsituaties op het gemeentelijk en provinciaal niveau en betreffende de rol van de burgemeesters en de provinciegouverneurs in geval van crisisgebeurtenissen en -situaties die een coördinatie of een beheer op nationaal niveau vereisen;</p>
<p>Vu l'exemption d'analyse d'impact visée à l'article 8, § 2, 1°, de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses concernant la simplification administrative ;</p> <p>Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 mars 2024 ;</p> <p>Vu l'avis xxxxx/x du Conseil d'État, donné le... (date), en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;</p>	<p>Gelet op de uitzondering inzake het verrichten van de regelgevingsimpactanalyse, bedoeld in artikel 8, § 2, 1°, van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;</p> <p>Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 maart 2024;</p> <p>Gelet op advies xxxxx/x van de Raad van State, gegeven op ... (datum), met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;</p>
<p>Considérant l'arrêté royal du 18 avril 1988 portant création du Centre Gouvernemental de Coordination et de Crise ;</p>	<p>Overwegende het koninklijk besluit van 18 april 1988 tot oprichting van het Coördinatie- en Crisiscentrum van de Regering;</p>

<p>Considérant les recommandations formulées par la Commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les circonstances qui ont conduit aux attentats terroristes du 22 mars 2016 dans l'aéroport Bruxelles-National et dans la station de métro Maelbeek à Bruxelles ;</p>	<p>Overwegende de geformuleerde aanbevelingen door de Parlementaire Onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de omstandigheden die hebben geleid tot de terroristische aanslagen van 22 maart 2016 in de luchthaven Brussel-Nationaal en in het metrostation Maalbeek te Brussel;</p>
<p>Considérant le Rapport du 13 septembre 2021 de la Commission spéciale chargée d'examiner la gestion de l'épidémie de Covid-19 en Belgique</p>	<p>Overwegende het Verslag van 13 september 2021 van de Bijzondere Commissie belast met het onderzoek naar de aanpak van de Covid-19-epidemie door België;</p>
<p>Considérant le Rapport du 24 mars 2022 de la Commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les causes et d'évaluer la gestion des inondations de juillet 2021 en Wallonie ;</p>	<p>Overwegende het Verslag van 24 maart 2022 van de Parlementaire Onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de oorzaken en de evaluatie van het beheer van de overstromingen van juli 2021 in Wallonië;</p>
<p>Considérant le Livre blanc de mars 2023 énonçant les Recommandations permettant d'améliorer la gestion de crise en Belgique, rédigé par la Commission d'experts en matière de gestion de crise en application de l'arrêté royal du 3 juin 2022 ;</p>	<p>Overwegende het Witboek van maart 2023 met de aanbevelingen ter verbetering van het crisisbeheer in België, opgesteld door de Commissie van deskundigen inzake crisisbeheer in uitvoering van het koninklijk besluit van 3 juni 2022;</p>
<p>Sur la proposition de la Ministre de l'Intérieur,</p>	<p>Op voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken,</p>
<p>Nous avons arrêté et arrêtons :</p>	<p>Hebben Wij besloten en besluiten Wij:</p>
<p>Article 1^{er}. Le plan d'urgence national, joint en annexe au présent arrêté, est fixé.</p> <p>Ce plan est d'application à défaut d'un plan d'urgence national spécifique.</p>	<p>Artikel 1. Het nationaal noodplan, dat als bijlage bij dit besluit wordt gevoegd, wordt vastgesteld.</p> <p>Dit plan is van toepassing bij afwezigheid van een specifiek nationaal noodplan.</p>
<p>Art. 2. § 1^{er}. Le Centre de crise National, dénommé ci-après « le NCCN », convoque la cellule de sécurité nationale chaque fois qu'il l'estime nécessaire et dans tous les cas au moins une fois par an.</p> <p>Le NCCN préside les réunions de la cellule de sécurité nationale et en assure le secrétariat.</p> <p>§ 2. La cellule de sécurité nationale est au moins composée des membres suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le directeur général du NCCN ; - le directeur général de la Direction générale Sécurité civile du Service public fédéral Intérieur ; - le président du Service public fédéral Intérieur ; 	<p>Art. 2. § 1. Het Nationaal Crisiscentrum, hierna "het NCCN" genaamd, roept de nationale veiligheidscel bijeen telkens wanneer het dit nodig acht, en in elk geval minstens eenmaal per jaar.</p> <p>Het NCCN zit de vergaderingen van de nationale veiligheidscel voor en verzorgt het secretariaat.</p> <p>§ 2. De nationale veiligheidscel is minstens samengesteld uit de volgende leden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de directeur-generaal van het NCCN; - de directeur-generaal van de Algemene Directie Civiele veiligheid van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken; - de voorzitter van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken;

<ul style="list-style-type: none"> - le président du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ; - le commissaire général de la Police Fédérale ; - le Chef de la Défense du Ministère de la Défense ; - un représentant du NCCN, dans le cadre du rôle de ce dernier en matière d'alerte et d'information de la population ; - le président du Service public fédéral Mobilité et Transports ; - le président du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie ; - le président du conseil de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications. 	<ul style="list-style-type: none"> - de voorzitter van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu; - de commissaris-generaal van de Federale Politie; - de Chef Defensie van het Ministerie van Landsverdediging; - een vertegenwoordiger van het NCCN, in het kader van haar rol inzake de alarmering van en de informatie aan de bevolking; - de voorzitter van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer; - de voorzitter van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie; - de voorzitter van de raad van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie.
<p>Chaque membre peut se faire représenter aux réunions de la cellule de sécurité nationale par un représentant dûment informé et habilité, tel qu'un représentant de sa cellule de crise départementale.</p>	<p>Elk lid kan zich in de vergaderingen van de nationale veiligheidscel laten vertegenwoordigen door een naar behoren geïnformeerde en gemachtigde vertegenwoordiger, zoals door een vertegenwoordiger van zijn departementale crisiscel.</p>
<p>Le NCCN sollicite la participation des représentants des centres de crise des entités fédérées aux réunions de la cellule de sécurité nationale.</p>	<p>Het NCCN verzoekt om de deelname van de vertegenwoordigers van de crisiscentra van de gefedereerde entiteiten aan de vergaderingen van de nationale veiligheidscel.</p>
<p>Les représentants des autres cellules de crise départementales sont convoqués par le NCCN aux réunions de la cellule de sécurité nationale :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° lorsqu'une problématique concernant le département dont elles ont la responsabilité figure à l'ordre du jour de la réunion ou ; 2° lorsque le NCCN juge qu'un point à l'ordre du jour de la réunion nécessite une implication transversale de l'ensemble des cellules de crise départementales. 	<p>De vertegenwoordigers van de andere departementale crisiscellen worden door het NCCN opgeroepen om deel te nemen aan de vergaderingen van de nationale veiligheidscel:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° wanneer een kwestie betreffende het departement waarvoor zij bevoegd zijn op de agenda van de vergadering staat of; 2° wanneer het NCCN oordeelt dat een agendapunt van de vergadering een transversale betrokkenheid van de departementale crisiscellen vereist.
<p>Le NCCN peut convoquer aux réunions de la cellule de sécurité nationale tout autre personne, service ou autorité nécessaire, en ce compris des experts.</p>	<p>Het NCCN kan elke andere noodzakelijke persoon, dienst of overheid, met inbegrip van experten, oproepen om deel te nemen aan de vergaderingen van de nationale veiligheidscel.</p>
<p>§ 3. Le NCCN informe les gouverneurs des travaux de la cellule de sécurité nationale.</p>	<p>§ 3. Het NCCN informeert de gouverneurs over de werkzaamheden van de nationale veiligheidscel.</p>
<p>§ 4. Les membres de la cellule de sécurité nationale visés au paragraphe 2, alinéa 1^{er} et 2, adoptent un règlement d'ordre intérieur déterminant les règles de fonctionnement de la cellule.</p>	<p>§ 4. De leden van de nationale veiligheidscel bedoeld in paragraaf 2, eerste en tweede lid, nemen een intern reglement aan waarin de regels voor de werkwijze van de cel worden vastgelegd.</p>

<p>Art. 3. Jusqu'à leur modification éventuelle, les références faites à l'arrêté royal du 31 janvier 2003 portant fixation du plan d'urgence pour les événements et situations de crise nécessitant une coordination ou une gestion à l'échelon national et à son annexe par les dispositions des législations, réglementations et circulaires ministérielles, fédérales et fédérées, s'entendent comme faites au présent arrêté et son annexe.</p>	<p>Art. 3. Tot hun eventuele wijziging moeten de verwijzingen naar het koninklijk besluit van 31 januari 2003 tot vaststelling van het noodplan voor de crisisgebeurtenissen en -situaties die een coördinatie of een beheer op nationaal niveau vereisen, en naar zijn bijlage, in de bepalingen van de federale en de deelstatelijke wetgeving, regelgeving en ministeriële omzendbrieven begrepen worden als verwijzingen naar dit besluit en zijn bijlage.</p>
<p>Art. 4. Dans l'arrêté royal du 22 mai 2019 relatif à la planification d'urgence et la gestion de situations d'urgence à l'échelon communal et provincial et au rôle des bourgmestres et des gouverneurs de province en cas d'événements et de situations de crise nécessitant une coordination ou une gestion à l'échelon national, les modifications suivantes sont apportées :</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° dans le texte néerlandais, le mot « nazorgperiode » est chaque fois remplacé par le mot « herstelperiode » et le mot « nazorgbeleid » est chaque fois remplacé par le mot « herstelbeleid » ; 2° dans l'article 2, deuxième tiret, les mots « dans le cadre d'événements et de situations de crise nécessitant une coordination ou une gestion à l'échelon national, visés à l'arrêté royal du 31 janvier 2003 portant fixation du plan d'urgence pour les événements et situations de crise nécessitant une coordination ou une gestion à l'échelon national » sont remplacés par les mots « au niveau communal et provincial en cas de phase fédérale » ; 3° dans l'article 23, § 4, alinéa 1^{er}, les mots « arrêté royal du 31 janvier 2003 portant fixation du plan d'urgence pour les événements et situations de crise nécessitant une coordination ou une gestion à l'échelon national » sont remplacés par les mots « arrêté royal du XX.XX.2024 portant fixation du plan d'urgence national » ; 4° dans l'article 23, § 4, alinéa 2, les mots « visés au point 4.1 » sont remplacés par les mots « visés au point 4.1.1 » ; 5° l'article 42 est abrogé. 	<p>Art. 4. In het koninklijk besluit van 22 mei 2019 betreffende de noodplanning en het beheer van noodsituaties op het gemeentelijk en provinciaal niveau en betreffende de rol van de burgemeesters en de provinciegouverneurs in geval van crisisgebeurtenissen en -situaties die een coördinatie of een beheer op nationaal niveau vereisen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° in de Nederlandse tekst wordt het woord "nazorgperiode" telkens vervangen door het woord "herstelperiode" en wordt het woord "nazorgbeleid" telkens vervangen door het woord "herstelbeleid"; 2° in artikel 2, tweede streepje, worden de woorden "in het kader van crisisgebeurtenissen en -situaties die een coördinatie of beheer op nationaal niveau vereisen, bedoeld in het koninklijk besluit van 31 januari 2003 tot vaststelling van het noodplan voor crisisgebeurtenissen en -situaties die een coördinatie of een beheer op nationaal niveau vereisen" vervangen door de woorden "op gemeentelijk en provinciaal niveau in geval van een federale fase"; 3° in artikel 23, § 4, eerste lid, worden de woorden "koninklijk besluit van 31 januari 2003 tot vaststelling van het noodplan voor crisisgebeurtenissen en -situaties die een coördinatie of een beheer op nationaal vlak vereisen" vervangen door de woorden "koninklijk besluit van XX.XX.2024 tot vaststelling van het nationaal noodplan"; 4° in artikel 23, § 4, tweede lid, worden de woorden "bedoeld in punt 4.1" vervangen door de woorden "bedoeld in punt 4.1.1"; 5° artikel 42 wordt opgeheven.
<p>Art. 5. L'arrêté royal du 31 janvier 2003 portant fixation du plan d'urgence pour les événements et</p>	<p>Art. 5. Het koninklijk besluit van 31 januari 2003 tot vaststelling van het noodplan voor de</p>

situations de crise nécessitant une coordination ou une gestion à l'échelon national est abrogé.	crisisgebeurtenissen en -situaties die een coördinatie of een beheer op nationaal niveau vereisen wordt opgeheven.
Art. 6. Le Ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Art. 6. De Minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.
Donné à	Gegeven te
Par le Roi :	Van Koningswege:
La Ministre de l'Intérieur	De Minister van Binnenlandse Zaken
 <p>A. VERLINDEN</p>	

Annexe à l'arrêté royal du XX 2024

Bijlage bij het Koninklijk besluit van XX 2024

Annexe 1. Plan d'urgence national

Bijlage 1. Nationaal Noodplan

INTRODUCTION

Le territoire belge est soumis à un certain nombre de risques, qui résultent d'activités humaines ou de causes naturelles ou technologiques. Il est impératif que toutes les dispositions soient prises pour maîtriser ces risques et assurer une protection efficace de la population et de l'environnement contre le danger qu'ils représentent. Si, malgré ces dispositions, un de ces risques devait néanmoins se réaliser, les autorités doivent s'y préparer afin d'en limiter les conséquences pour la population, l'environnement et les activités socio-économiques.

Afin de remplir au mieux cet objectif global de protection pour tous les types de risques pouvant affecter le territoire, il est nécessaire de mettre sur pied un plan d'urgence général. Il est primordial que toutes les crises nationales, ainsi que les situations qui nécessitent un appui à l'échelon national, peu importe leur origine, soient appréhendées dès le départ selon la même approche et la même structure de base. C'est déjà cette conclusion qui avait mené à l'élaboration de l'arrêté royal du 31 janvier 2003 portant fixation du plan d'urgence pour les événements et situations de crise nécessitant une coordination ou une gestion à l'échelon national, que le présent plan d'urgence remplace. En effet, après vingt ans d'existence, une révision est nécessaire afin de pouvoir tenir compte de la pratique actuelle et d'intégrer les enseignements tirés des crises nationales traversées par la Belgique au cours de cette période. Par ailleurs, cette actualisation est la première étape d'un processus ayant pour ambition de doter la Belgique d'un code relatif à la planification d'urgence et à la gestion de crise prévoyant un cadre juridique spécifique et harmonisé en la matière.

Indépendamment du fait qu'il s'agisse d'un processus évolutif ou soudain, le présent plan vise

INTRODUCTIE

Het Belgische grondgebied is onderhevig aan een aantal risico's, of die nu het gevolg zijn van menselijk activiteiten of van natuurlijke of technologische oorzaken. Het is absoluut noodzakelijk dat alle acties worden genomen om deze risico's te beheersen en de bevolking en het milieu doeltreffend te beschermen tegen het gevaar dat zij vormen. Indien één van deze risico's zich ondanks deze acties toch voordoet, moeten de overheden voorbereid zijn om de gevolgen voor de bevolking, het milieu en de socio-economische activiteiten te beperken.

Om deze algemene doelstelling van bescherming tegen alle soorten risico's die het grondgebied kunnen treffen zo goed mogelijk te verwezenlijken, moet een algemeen noodplan worden opgesteld. Het is van essentieel belang dat alle nationale crisissen alsook de situaties die een nationale ondersteuning noodzaken, ongeacht hun oorsprong, van meet af aan volgens dezelfde aanpak en dezelfde basisstructuur worden aangepakt. Het was reeds deze conclusie die leidde tot de uitwerking van het koninklijk besluit van 31 januari 2003 tot vaststelling van het noodplan voor de crisisgebeurtenissen en -situaties die een coördinatie of een beheer op nationaal niveau vereisen, dat door dit noodplan wordt vervangen. Na twintig jaar is een herziening immers noodzakelijk om rekening te houden met de huidige praktijk en om de lessen te integreren die werden getrokken uit de nationale crisissen waarmee België in deze periode werd geconfronteerd. Bovendien is deze actualisering de eerste stap in een proces dat tot doel heeft België te voorzien van een wetboek met betrekking tot noodplanning en crisisbeheer, dat ter zake een specifiek en geharmoniseerd wettelijk kader biedt.

Ongeacht of het om een evolutief of plotseling proces gaat, heeft dit plan tot doel een structuur te

<p>à organiser une structure de réponse aux crises nationales ainsi qu'aux incidents nationaux, situations d'urgence et autres événements qui nécessitent un appui à l'échelon national.</p> <p>Il permet notamment d'assurer :</p> <ul style="list-style-type: none"> - l'identification précoce d'événements pouvant mener à une crise nationale par le biais de mécanismes de détection et de notification ; - l'appui, à l'échelon national, aux incidents nationaux, situations d'urgence et autres événements qui le nécessitent ; - la transition ordonnée vers la coordination stratégique à l'échelon national ; - la mobilisation rapide des différents services, départements, secteurs et autorités concernés par le biais de différents niveaux d'activation du plan ; - la prise de décision fondée sur l'évaluation de la situation sous tous ses aspects ; - la coordination des moyens à mettre en œuvre ; - l'information de la population ; - le suivi des mesures prises ; - la détermination de la fin de la crise nationale ; - l'organisation de l'évaluation. <p>Le présent plan constitue un plan-cadre, le fil conducteur des procédures à suivre, des décisions à prendre et des actions à entreprendre lorsque les besoins se manifestent. Il décrit les missions à exécuter par les autorités, départements, services et secteurs concernés, chacun dans le cadre de leurs compétences légales. Ce plan n'est cependant que le début d'un processus global, il doit être opérationnalisé et complété par les plans et procédures de ces autorités, départements, services et secteurs, notamment dans les plans d'urgence et d'intervention des bourgmestres et des gouverneurs ou encore dans les procédures et outils de planification d'urgence élaborés par le Centre de crise National (ci-après : « NCCN ») pour un risque particulier.</p> <p>Le présent plan est d'application pour les risques ne faisant pas l'objet d'un plan d'urgence national spécifique. En ce qui concerne les risques spécifiques, tels que par exemple le risque d'une prise d'otage terroriste ou d'un attentat terroriste ou le risque nucléaire et radiologique, les procédures restent fixées par les plans d'urgence nationaux relatifs à ces risques.</p>	<p>organiseren om te reageren op nationale crisissen alsook op nationale incidenten, noodsituaties en andere gebeurtenissen die ondersteuning van het nationaal niveau vereisen.</p> <p>In het bijzonder zorgt het voor:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de vroegtijdige identificatie van gebeurtenissen die tot een nationale crisis zouden kunnen leiden, door detectie- en notificatiemechanismen; - de ondersteuning op nationaal niveau bij nationale incidenten, noodsituaties en andere gebeurtenissen die dat vereisen; - de ordelijke overgang naar een beleidscoördinatie op nationaal niveau; - de snelle mobilisatie van de verschillende betrokken diensten, departementen, sectoren en overheden via verschillende activeringsniveaus van het plan; - de besluitvorming op basis van de beoordeling van de situatie in al haar aspecten; - de coördinatie van de in te zetten middelen; - de informatie aan de bevolking; - de opvolging van de genomen maatregelen; - de bepaling van het einde van de nationale crisis; - de organisatie van de evaluatie. <p>Dit plan vormt een kaderplan, het richtsnoer voor de te volgen procedures, de te nemen beslissingen en de te ondernemen acties wanneer de noodzaak zich voordoet. Het beschrijft de taken die door de betrokken overheden, diensten en sectoren moeten worden uitgevoerd, elk in het kader van hun wettelijke bevoegdheden. Dit plan is echter slechts het begin van een algemeen proces, het moet worden geoperationaliseerd en aangevuld met de plannen en procedures van deze overheden, departementen, diensten en sectoren, met name in de nood- en interventieplannen van de burgemeesters en gouverneurs of in de procedures en instrumenten voor noodplanning die door het Nationaal Crisiscentrum (hierna: "NCCN") voor een bepaald risico zijn opgesteld.</p> <p>Dit plan is van toepassing op risico's waarvoor geen specifiek nationaal noodplan werd opgesteld. Voor specifieke risico's, zoals het risico van een terroristische gijzeling of aanslag of het nucleaire en radiologische risico, blijven de procedures vastgelegd in de nationale noodplannen voor deze risico's.</p>
--	--

--	--

CHAPITRE 1 : Détection ou notification d'un événement pouvant mener à l'activation du présent plan d'urgence	HOOFDSTUK 1: Detectie of melding van een gebeurtenis die kan leiden tot de activering van dit noodplan
<p>Différents types d'évènements et situations pouvant impacter ou se déroulant sur le territoire national peuvent donner lieu à l'activation du présent plan par le NCCN et selon différents niveaux.</p>	<p>Verschillende soorten gebeurtenissen en situaties die een impact kunnen hebben op of plaatsvinden op het nationale grondgebied kunnen aanleiding geven tot de activering van dit plan door het NCCN en volgens verschillende niveaus.</p>
<p><u>1.1 Détection ou notification d'un incident national et niveau d'activation</u></p> <p>Est considéré comme incident national tout événement résultant d'activités humaines, de causes naturelles ou de causes technologiques qui ne rencontre pas les conditions pour être qualifié de crise nationale (voir point 1.3) mais qui, de par sa nature ou ses conséquences, ou de par les développements qu'on peut raisonnablement en attendre :</p> <ul style="list-style-type: none"> - menace ou est susceptible de menacer l'intérêt général, les intérêts vitaux de la nation ou les besoins essentiels de la population¹, ou qui est susceptible de porter atteinte ou porte atteinte à un ou plusieurs de ces intérêts ou besoins ; - et requiert des décisions urgentes au niveau d'un opérateur ou d'un secteur ; - et est susceptible de nécessiter une coordination stratégique à l'échelon national, mais pour lequel une gestion au niveau d'un opérateur ou d'un secteur est à ce stade suffisante. <p>Dans cette partie ne sont visés que les incidents nationaux, c'est-à-dire les incidents qui atteignent un certain seuil de gravité, et qui mènent à l'activation du présent plan d'urgence en raison de l'impact potentiel sur d'autres secteurs et du risque de dégradation de l'incident en une crise nationale. L'incident national revêtant en effet un certain degré de gravité et menaçant ou pouvant menacer, par définition, les intérêts vitaux de la nation et les besoins essentiels de la population, il peut être raisonnablement envisagé que l'incident national évoluera vers une crise nationale s'il ne peut être circonscrit et que ses conséquences se propagent à d'autres secteurs ou pans de la</p>	<p><u>1.1 Detectie of melding van een nationaal incident en activeringsniveau</u></p> <p>Als nationaal incident wordt beschouwd elke gebeurtenis die het gevolg is van menselijke activiteiten, van natuurlijke oorzaken of van technologische oorzaken die niet voldoet aan de voorwaarden om gekwalificeerd te worden als een nationale crisis (zie punt 1.3), maar die, door haar aard of gevolgen, of door de ontwikkelingen die er redelijkerwijze van verwacht kunnen worden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - het algemeen belang, de vitale belangen van het land of de essentiële behoeften van de bevolking⁴ bedreigt of kan bedreigen, of één of meer van deze belangen of behoeften schaadt of kan schaden; - en dringende beslissingen op het niveau van een operator of een sector vereist; - en een beleidscoördinatie op nationaal niveau kan vereisen, maar waarvoor in dit stadium een beheer op niveau van de operator of de sector voldoende is. <p>Dit deel behandelt enkel nationale incidenten, dat wil zeggen incidenten die een bepaalde graad van ernst bereiken en die leiden tot de activering van dit noodplan omwille van de mogelijke impact op andere sectoren en het risico dat het incident evolueert tot een nationale crisis. Aangezien het nationaal incident inderdaad een bepaalde mate van ernst heeft en per definitie de vitale belangen van de natie en de essentiële behoeften van de bevolking bedreigt of zou kunnen bedreigen, is het redelijk te verwachten dat het nationaal incident zal uitgroeien tot een nationale crisis als het niet kan worden ingedamd en de gevolgen ervan zich verspreiden naar andere sectoren of delen van de</p>

¹ Il y a lieu d'entendre par « les intérêts vitaux de la nation et les besoins essentiels de la population », les intérêts vitaux de la nation et les besoins essentiels de la population visés à l'article 2, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 18 avril 1988 portant création du Centre gouvernemental de Coordination et de Crise.

⁴ Onder "de vitale belangen van de natie en de essentiële behoeften van de bevolking" dient te worden verstaan de vitale belangen van de natie en de essentiële behoeften van de bevolking bedoeld in artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 18 april 1988 tot oprichting van het Coördinatie- en Crisiscentrum van de Regering.

<p>société. C'est pour cette raison qu'il est pertinent que le présent plan d'urgence prévoit la détection et la notification des incidents nationaux ainsi que l'activation du plan d'urgence lorsque l'un d'entre eux survient.</p> <p>Le NCCN peut prendre connaissance d'un incident national de deux façons.</p> <p>1.1.1 Le NCCN détecte l'incident national lors de sa vigilance active</p> <p>Lorsque, dans le cadre de sa vigilance active², le NCCN détecte des événements susceptibles de correspondre ou pouvant mener à un incident national, le NCCN prend contact avec le point de contact sectoriel ou le département concerné et sollicite les analyses nécessaires afin de dresser une première image globale de la situation, de déterminer si le présent plan doit être activé et, le cas échéant, le niveau d'activation requis.</p> <p>1.1.2 Le NCCN est notifié d'un incident national par un partenaire externe</p> <p>Le NCCN est joignable 24/7. Tout partenaire informé d'un incident national ou d'une situation pouvant mener à un incident national en notifie le NCCN.</p> <p>La notification d'un (potentiel) incident national au NCCN s'effectue oralement (par téléphone) - avec obligation d'un contact direct réussi³. Cette notification doit être ensuite confirmée par une communication écrite (via e-mail) dont le contenu doit permettre au NCCN de compléter les dispositions adéquates déjà prises suite au contact direct réussi. Cette communication écrite comprend (1) une brève description des événements et de la situation et (2) une courte description générale relative aux conséquences attendues/possibles ainsi que les mesures qu'a prises ou envisage de prendre le secteur pour éviter un incident national ou pour éviter que l'incident national ne mène à une crise nationale.</p>	<p>samenleving. Daarom is het passend dat dit noodplan voorziet in de detectie en melding van nationale incidenten en de activering van het noodplan wanneer een dergelijk incident zich voordoet.</p> <p>Het NCCN kan op twee manieren kennis nemen van een nationaal incident.</p> <p>1.1.1 Het NCCN detecteert het nationaal incident tijdens zijn actieve waakzaamheid</p> <p>Wanneer het NCCN tijdens zijn actieve waakzaamheid⁵ gebeurtenissen detecteert die met een nationaal incident kunnen overeenkomen of daartoe kunnen leiden, neemt het NCCN contact op met de contactpersoon van de betrokken sector of het betrokken departement en verzoekt het om de nodige analyses te doen om een eerste globaal beeld van de situatie te krijgen, om te bepalen of dit plan moet worden geactiveerd en, desgevallend, welk activeringsniveau is vereist.</p> <p>1.1.2 Het NCCN wordt door een externe partner in kennis gesteld van een nationaal incident</p> <p>Het NCCN is 24/7 uur bereikbaar. Elke partner die van een nationaal incident of een situatie die kan leiden tot een nationaal incident op de hoogte wordt gebracht, stelt het NCCN hiervan in kennis.</p> <p>De melding van een (potentieel) nationaal incident aan het NCCN gebeurt mondeling (telefonisch) - met de eis van een geslaagd rechtstreeks contact⁶. Deze kennisgeving moet vervolgens worden bevestigd door een schriftelijke mededeling (per e-mail), waarvan de inhoud het NCCN in staat moet stellen om de passende regelingen die reeds na het succesvolle rechtstreekse contact genomen zijn, aan te vullen. Deze schriftelijke mededeling omvat (1) een beknopte beschrijving van de gebeurtenissen en de situatie en (2) een korte algemene beschrijving van de verwachte/mogelijke gevolgen, en de maatregelen die de sector heeft genomen of van plan is te nemen om een nationaal incident te voorkomen of om te vermijden dat het nationaal incident tot een nationale crisis leidt.</p>
---	---

² Art. 3, 1° et 2° de l'arrêté royal du 18 avril 1988 portant création du Centre Gouvernemental de Coordination et de Crise.

³ Un contact direct réussi signifie un contact avec le destinataire de la notification, à savoir un des agents de la permanence du NCCN, permettant de délivrer directement et de façon orale et compréhensible la notification d'un incident national.

⁵ Art. 3, 1° en 2° van het koninklijk besluit van 18 april 1988 tot oprichting van het Coördinatie- en Crisiscentrum van de Regering.

⁶ Een geslaagd rechtstreeks contact is een contact met de ontvanger van de melding, namelijk een van de permanentieagenten van het NCCN, waardoor de melding van een nationaal incident rechtstreeks en op mondelinge en begrijpelijke wijze kan worden gedaan.

<p>Pour certains risques identifiés, le NCCN peut, avec les partenaires susceptibles de détecter un incident national, déterminer les éléments suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le type d'évènements dont il doit être notifié ; - les évènements qui correspondent à un incident national ; - une typologie d'incidents nationaux à laquelle est associée un niveau d'activation du plan. <p>Dans ce dernier cas, le NCCN peut activer d'office et automatiquement le présent plan d'urgence au niveau d'activation préalablement convenu.</p> <p>1.1.3 Niveau d'activation du plan d'urgence en cas d'incident national</p> <p>Tout incident national entraîne l'activation du présent plan d'urgence par le NCCN :</p> <ul style="list-style-type: none"> - un incident national qui peut être géré au niveau d'un opérateur ou d'un secteur nécessite l'activation du présent plan au niveau stand-by (voir point 2.1 sur le niveau d'activation stand-by). ; - un incident national qui peut être géré au niveau d'un opérateur ou d'un secteur et pour lequel une coordination de différents acteurs est requise afin de venir en appui au secteur nécessite l'activation du présent plan au niveau pré-alerte (voir point 2.2 sur le niveau d'activation pré-alerte). <p>Les évènements pour lesquels une coordination par le secteur n'est plus suffisante et qui nécessitent la prise en charge de la coordination stratégique à l'échelon national correspondent à une crise nationale (voir point 1.3). Dans ce cas, c'est le niveau d'activation relatif aux crises nationales qui s'applique, en l'occurrence le niveau alerte (voir point 2.3 sur le niveau d'activation alerte).</p>	<p>Voor bepaalde geïdentificeerde risico's kan het NCCN, samen met de partners die een nationaal incident kunnen detecteren, het volgende bepalen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - het soort gebeurtenissen waarover het verwittigd moet worden; - de gebeurtenissen die overeenkomen met een nationaal incident; - een typologie van nationale incidenten met een bijbehorend activeringsniveau van het plan. <p>In het laatste geval kan het NCCN dit noodplan automatisch activeren op het eerder overeengekomen activeringsniveau.</p> <p>1.1.3 Activeringsniveau van het noodplan in geval van een nationaal incident</p> <p>Elk nationaal incident leidt tot activering van dit noodplan door het NCCN:</p> <ul style="list-style-type: none"> - voor een nationaal incident dat op het niveau van de operator of de sector kan worden beheerd, moet dit plan op het niveau stand-by worden geactiveerd (zie punt 2.1 over het activeringsniveau stand-by); - voor een nationaal incident dat op het niveau van een operator of een sector kan worden beheerd en waarvoor coördinatie van verschillende actoren nodig is om de sector te ondersteunen, moet dit plan op het niveau vooralarm worden geactiveerd (zie punt 2.2 over het activeringsniveau vooralarm). <p>Gebeurtenissen waarvoor de coördinatie door de sector niet langer toereikend is en die een beleidscoördinatie op nationaal niveau vereisen, komen overeen met een nationale crisis (zie punt 1.3). In dat geval is het activeringsniveau voor nationale crisissen van toepassing, dat wil zeggen het niveau alarm (zie punt 2.3 over het activeringsniveau alarm).</p>
<p><u>1.2 Détection d'une situation d'urgence et niveau d'activation</u></p> <p>Lorsque, dans le cadre de sa vigilance active, le NCCN détecte une situation d'urgence ou une</p>	<p><u>1.2 Detectie van een noodsituatie en activeringsniveau</u></p> <p>Wanneer het NCCN in het kader van zijn actieve waakzaamheid een noodsituatie of dreiging tot</p>

<p>menace de situation d'urgence⁷, il prend les contacts et sollicite les analyses nécessaires afin de dresser une première image globale de la situation et de déterminer si le présent plan d'urgence doit être activé et, le cas échéant, le niveau d'activation requis.</p> <p>Seules certaines situations d'urgence engendrent l'activation du présent plan d'urgence par le NCCN et selon les niveaux d'activation suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - une situation d'urgence qui peut être gérée au niveau provincial mais qui pourrait prendre de l'ampleur et nécessiter une coordination stratégique à l'échelon national à un stade ultérieur entraîne l'activation du présent plan au niveau stand-by (voir point 2.1 sur le niveau d'activation stand-by) ; - une situation d'urgence qui peut être gérée au niveau provincial mais qui pourrait prendre de l'ampleur et nécessiter une coordination stratégique à l'échelon national à un stade ultérieur et pour laquelle une coordination de différents acteurs au niveau national est en outre requise afin de venir en appui au niveau provincial entraîne l'activation du présent plan au niveau pré-alerte (voir point 2.2 sur le niveau d'activation pré-alerte). <p>Une situation d'urgence qui nécessite une coordination stratégique à l'échelon national correspond à une crise nationale (voir point 1.3). Dans ce cas, c'est le niveau d'activation relatif aux crises nationales qui s'applique, en l'occurrence le niveau alerte (voir point 2.3 sur le niveau d'activation alerte).</p>	<p>een noodsituatie⁸ ontdekt, legt het de nodige contacten en vraagt het de nodige analyses om een eerste globaal beeld van de situatie te krijgen en te bepalen of dit noodplan moet worden geactiveerd en, desgevallend, welk activeringsniveau vereist is.</p> <p>Alleen bepaalde noodsituaties zullen leiden tot activering van dit noodplan door het NCCN en volgens de volgende activeringsniveaus:</p> <ul style="list-style-type: none"> - een noodsituatie die op provinciaal niveau kan worden beheerd, maar die in een later stadium kan uitgroeien en een beleidscoördinatie op nationaal niveau kan vereisen, leidt tot de activering van dit plan op het niveau stand-by (zie punt 2.1 over het activeringsniveau stand-by); - een noodsituatie die op provinciaal niveau kan worden beheerd, maar die in een later stadium kan uitgroeien en een beleidscoördinatie op nationaal niveau kan vereisen, en waarvoor bovendien een coördinatie van verschillende actoren op nationaal niveau nodig is ter ondersteuning van het provinciale niveau, leidt tot de activering van dit plan op het niveau van vooralarm (zie punt 2.2 over het activeringsniveau vooralarm). <p>Een noodsituatie die een beleidscoördinatie op nationaal niveau vereist, komt overeen met een nationale crisis (zie punt 1.3). In dat geval is het activeringsniveau voor nationale crisissen van toepassing, dat wil zeggen het niveau alarm (zie punt 2.3 over het activeringsniveau alarm).</p>
---	--

⁷ Il y a lieu d'entendre par « situation d'urgence », la situation d'urgence visée à l'article 1^{er}, 3°, de l'arrêté royal du 22 mai 2019 relatif à la planification d'urgence et la gestion de situations d'urgence à l'échelon local communal et provincial et au rôle des bourgmestres et des gouverneurs de province en cas d'événements et de situations de crise nécessitant une coordination ou une gestion à l'échelon national (ci-après « l'arrêté royal du 22 mai 2019 »).

⁸ Onder "noodsituatie" dient te worden verstaan de noodsituatie bedoeld in artikel 1, 3°, van het koninklijk besluit van 22 mei 2019 betreffende de noodplanning en het beheer van noodsituaties op het gemeentelijk en het provinciaal niveau en betreffende de rol van de burgemeesters en de provinciegouverneurs in geval van crisisgebeurtenissen en -situaties die een coördinatie of een beheer op nationaal niveau vereisen (hierna "het koninklijk besluit van 22 mei 2019").

<p><u>1.3 Détection ou notification d'une crise nationale et niveau d'activation</u></p> <p>Est considéré comme crise nationale tout événement, en ce compris les situations d'urgence, résultant d'activités humaines, de causes naturelles ou de causes technologiques qui, par sa nature ou par ses conséquences :</p> <ul style="list-style-type: none"> - menace ou est susceptible de menacer l'intérêt général, les intérêts vitaux de la nation ou les besoins essentiels de la population, ou qui porte atteinte ou est susceptible de porter atteinte à un ou plusieurs de ces intérêts ou besoins ; - et requiert des décisions urgentes ; - et nécessite une coordination stratégique à l'échelon national et, le cas échéant, exige une information harmonisée et cohérente de la population. <p>Une crise nationale peut résulter d'une dégradation d'un incident national ou d'une situation d'urgence. Dans ce cas, le NCCN en sera informé selon les procédures décrites ci-dessus.</p> <p>Dans les cas où le NCCN détecterait ou serait informé d'un événement soudain correspondant d'emblée à une crise nationale, le NCCN peut activer le présent plan d'urgence d'initiative.</p> <p>Toute crise nationale nécessite l'activation du présent plan d'urgence par le NCCN au niveau alerte (voir point 2.3 sur le niveau d'activation alerte).</p>	<p><u>1.3 Detectie of melding van een nationale crisis en activeringsniveau</u></p> <p>Als nationale crisis wordt beschouwd elke gebeurtenis, met inbegrip van noodsituaties, die het gevolg is van menselijke activiteiten, van natuurlijke oorzaken of van technologische oorzaken en die, door haar aard of gevolgen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - het algemeen belang, de vitale belangen van het land of de essentiële behoeften van de bevolking bedreigt of kan bedreigen, of één of meer van deze belangen of behoeften schaadt of kan schaden; - en dringende beslissingen vereist; - en een beleidscoördinatie op nationaal niveau en, desgevallend, geharmoniseerde en coherente informatie aan de bevolking vereist. <p>Een nationale crisis kan het gevolg zijn van een verslechtering van een nationaal incident of een noodsituatie. In dat geval zal het NCCN op de hoogte worden gebracht via de hierboven beschreven procedures.</p> <p>In gevallen waarin het NCCN een plotselinge gebeurtenis die overeenkomt met een nationale crisis detecteert of daarvan op de hoogte wordt gesteld, kan het NCCN initiatief nemen dit noodplan te activeren.</p> <p>Elke nationale crisis vereist de activering van dit noodplan door het NCCN op het niveau alarm (zie punt 2.3 over het activeringsniveau alarm).</p>
--	--

CHAPITRE 2 : Mobilisation en fonction des niveaux d'activation	HOOFDSTUK 2: Mobilisering in functie van de activeringsniveaus
<p>Le présent plan vise à organiser une structure de réponse aux crises nationales ainsi qu'aux incidents nationaux, situations d'urgence et autres événements qui nécessitent un appui à l'échelon national.</p> <p>En fonction de la gravité de la situation, le présent plan peut être activé selon différents niveaux. L'activation du plan d'urgence est à distinguer du déclenchement d'une phase. Seule l'activation du plan d'urgence au niveau alerte implique le déclenchement de la phase fédérale.</p>	<p>Dit noodplan organiseert een antwoordstructuur op nationale crisissen alsook op nationale incidenten, noodsituaties en andere gebeurtenissen die een ondersteuning op nationaal niveau vereisen.</p> <p>Afhankelijk van de ernst van de situatie kan dit plan volgens verschillende niveaus worden geactiveerd. De activering van het noodplan moet worden onderscheiden van de afkondiging van een fase. Alleen de activering van het noodplan op het niveau alarm impliceert de afkondiging van de federale fase.</p>
<p><u>2.1 Stand-By</u></p> <p>L'activation du présent plan par le NCCN au niveau « stand-by » correspond à une phase de vigilance et de veille des membres des cellules chargées de la coordination stratégique à l'échelon national.</p> <p>Le niveau « stand-by » signifie que les services qui composent les cellules visées au point 4.2.1.2 de ce plan seront avertis qu'ils pourront possiblement être rappelés et mobilisés dans le cadre d'une pré-alerte ou d'une alerte du présent plan si la situation se détériore. Si la situation le nécessite, le NCCN peut également mettre en stand-by les cellules complémentaires telles que prévues au point 4.1.2.3 du présent plan. Il appartient à chaque autorité/service mis en stand-by par le NCCN de prendre les mesures internes nécessaires afin de pouvoir mobiliser le personnel nécessaire en cas de passage à un niveau d'activation supérieur.</p> <p>Le NCCN informe également les gouverneurs concernés de l'activation du plan d'urgence au niveau stand-by. Le NCCN s'accorde avec ces derniers sur les échanges d'information entre le niveau national et le niveau provincial et sur les actions éventuelles à mettre en place au niveau provincial, en ce compris en termes de mobilisation de personnel et de structures de crise.</p> <p>Au niveau d'activation stand-by, le NCCN continue d'exercer sa vigilance active et récolte les compléments d'information nécessaires auprès des services concernés. Il est demandé à chaque autorité et service compétent de veiller à communiquer d'office et dans les meilleurs délais</p>	<p><u>2.1 Stand-By</u></p> <p>De activering van dit plan door het NCCN op het niveau "stand-by" stemt overeen met een waakzaamheids- en wachtfase van de leden van de cellen belast met de beleidscoördinatie op nationaal niveau.</p> <p>Het niveau "stand-by" betekent dat de diensten die deel uitmaken van de cellen bedoeld in punt 4.2.1.2 van dit plan, verwittigd zullen worden dat ze mogelijk zullen worden teruggeroepen en gemobiliseerd in het kader van een vooralarm of een alarm van dit plan als de situatie verslechtert. Als de situatie dit vereist, kan het NCCN ook bijkomende cellen zoals voorzien in het punt 4.1.2.3 van dit plan in stand-by plaatsen. Het is aan elke overheid/dienst die door het NCCN in stand-by is gebracht, om de nodige interne maatregelen te nemen om het nodige personeel te kunnen inzetten in geval van een overschakeling naar een hoger activeringsniveau.</p> <p>Het NCCN stelt ook de betrokken gouverneurs in kennis van de activering van het noodplan op het niveau stand-by. Het NCCN stemt met die laatste af voor wat betreft de informatie-uitwisseling tussen het nationale en het provinciale niveau, en de eventueel in plaats te stellen acties op provinciaal niveau, waaronder de inzet van personeel en de crisisstructuren.</p> <p>Tijdens het activeringsniveau stand-by blijft het NCCN haar actieve waakzaamheid uitoefenen en verzamelt het de nodige aanvullende informatie bij de betrokken diensten. Elke bevoegde overheid en dienst wordt verzocht ervoor te zorgen dat zij ambtshalve en zo spoedig mogelijk aan het</p>

<p>au NCCN, notamment via le portail national de sécurité, tous renseignements et informations disponibles qui sont utiles à la formation d'une image globale de la situation pour laquelle le présent plan est activé.</p> <p>L'activation du plan d'urgence national au niveau stand-by ne fait pas obstacle au déclenchement ou maintien d'une phase communale ou provinciale. En cas de phase communale ou provinciale, les dispositions de l'arrêté royal du 22 mai 2019 s'appliquent.</p> <p>Au niveau d'activation stand-by, le NCCN suivra et évaluera en continu la situation en collaboration avec le secteur, département et/ou autorité locale concerné.</p> <p>S'il ressort de ce suivi et de cette évaluation que l'incident national continue à pouvoir être géré par le secteur ou que la situation d'urgence continue à pouvoir être gérée par l'autorité locale, mais que la situation se détériore et/ou qu'un appui du niveau national est nécessaire pour certains aspects (tels que par exemple l'information de la population ou la coordination des moyens disponibles), le plan d'urgence national sera activé au niveau pré-alerte.</p> <p>S'il ressort de ce suivi et de cette évaluation que l'incident national ou que la situation d'urgence correspond à une crise nationale et nécessite une coordination stratégique à l'échelon national, le présent plan d'urgence sera activé au niveau alerte.</p> <p>S'il ressort de ce suivi et de cette évaluation que l'incident national ou la situation d'urgence ne nécessite plus de vigilance ou de veille de la part des membres des cellules chargées de la coordination stratégique à l'échelon national, ou lorsque l'incident national ou la situation d'urgence qui a donné lieu à l'activation du niveau de stand-by prend fin, le NCCN met fin à l'activation du plan et en informe les partenaires concernés.</p>	<p>NCCN, onder meer via het nationaal veiligheidsportaal, alle beschikbare informatie en inlichtingen meedelen die nuttig zijn voor de vorming van een globaal beeld van de situatie waarvoor dit plan in werking wordt gesteld.</p> <p>De activering van het nationaal noodplan op het niveau stand-by belet de afkondiging of de handhaving van een gemeentelijke of provinciale fase niet. In geval van een gemeentelijke of provinciale fase zijn de bepalingen van het koninklijk besluit van 22 mei 2019 van toepassing.</p> <p>Tijdens het activeringsniveau stand-by zal het NCCN in samenwerking met de betrokken sector, dienst en/of lokale overheid de situatie voortdurend opvolgen en evalueren.</p> <p>Indien uit deze opvolging en evaluatie blijkt dat het nationaal incident beheerd kan worden door de sector of dat de noodsituatie beheersbaar blijft voor de lokale overheid, maar dat de situatie verslechtert en/of dat voor bepaalde aspecten steun van het nationale niveau nodig is (zoals het informeren van de bevolking of het coördineren van de beschikbare middelen) wordt het nationale noodplan geactiveerd op het niveau vooralarm.</p> <p>Indien uit deze monitoring en evaluatie blijkt dat het nationale incident of de noodsituatie overeenstemt met een nationale crisis en een beleidscoördinatie op nationaal niveau vereist, wordt dit noodplan op het niveau alarm geactiveerd.</p> <p>Indien uit deze monitoring en evaluatie blijkt dat het nationale incident of de noodsituatie niet langer waakzaamheid of een opvolging door de leden van de beleidscoördinatiecellen op nationaal niveau vereist, of wanneer het nationaal incident of de noodsituatie die aanleiding gaf tot de activering van het niveau stand-by eindigt, beëindigt het NCCN de activering van het plan en stelt het de betrokken partners daarvan in kennis.</p>
<h2><u>2.2 Pré-alerte</u></h2> <p>L'activation du présent plan par le NCCN au niveau pré-alerte correspond à des événements susceptibles de faire l'objet d'une phase fédérale mais qui, à leur stade initial, ne nécessitent pas encore une coordination stratégique à l'échelon national. C'est notamment le cas lorsqu'un incident national ou une situation d'urgence peut être géré au niveau d'un secteur ou au niveau</p>	<h2><u>2.2 Vooralarm</u></h2> <p>De activering van dit plan door het NCCN op het niveau vooralarm stemt overeen met gebeurtenissen die het voorwerp zouden kunnen uitmaken van een federale fase, maar die in hun aanvankelijke stadium nog geen beheer op nationaal niveau vereisen. Dit is met name het geval wanneer een nationaal incident of een noodsituatie op sectoraal of lokaal niveau kan worden beheerd, maar een coördinatie van de</p>

<p>local mais qu'une coordination des différents acteurs est requise au niveau national en vue de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - déterminer si l'activation du présent plan au niveau « alerte » et le déclenchement d'une phase fédérale sont nécessaires et/ou ; - soutenir la gestion de l'incident national ou de la situation d'urgence par le secteur ou l'autorité locale concernée. <p>Le niveau d'activation « pré-alerte » correspond donc à :</p> <ul style="list-style-type: none"> - une phase de vigilance et de veille des membres des cellules chargées de la coordination stratégique à l'échelon national comme prévu au niveau d'activation stand-by (point 2.1 ci-dessus) et, - la convocation et à la mobilisation, par le NCCN, de certains services et autorités au sein d'une réunion de coordination telle que prévue au point 3.1 de ce plan. Il appartient à chaque autorité/service convoqué par le NCCN dans le cadre de la pré-alerte de prendre les mesures internes nécessaires afin de pouvoir mobiliser le personnel nécessaire pour participer à cette réunion de coordination et mettre en œuvre les décisions prises dans le cadre de cette dernière, qui relèvent de sa compétence. 	<p>verschillende actoren op nationaal niveau vereist is om:</p> <ul style="list-style-type: none"> - te bepalen of de activering van dit plan op het niveau alarm en het afkondigen van een federale fase noodzakelijk zijn en/of ; - het beheer van het nationale incident of de noodsituatie door de betrokken sector of lokale overheid te ondersteunen. <p>Het activeringsniveau "vooralarm" komt dus overeen met:</p> <ul style="list-style-type: none"> - een waakzaamheids- en wachtfase van de leden van de met de beleidscoördinatie op nationaal niveau belaste cellen, zoals bepaald in het activeringsniveau stand-by (punt 2.1 hierboven) en, - het bijeenroepen en mobiliseren, door het NCCN, van bepaalde diensten en overheden in het kader van een coördinatievergadering zoals bedoeld in punt 3.1 van dit plan. Het is aan elke overheid/dienst die door het NCCN in het kader van het vooralarm is opgeroepen om de nodige interne maatregelen te nemen om het nodige personeel te kunnen inzetten voor deelname aan deze coördinatievergadering en voor de uitvoering van de in het kader van deze vergadering genomen beslissingen die onder haar bevoegdheid vallen.
<p>Le NCCN informe, les centrales d'urgence 112, les gouverneurs, les cellules de crise départementales, le Premier Ministre, les centres de crise et les ministres-présidents des entités fédérées de l'activation du plan d'urgence au niveau pré-alerte.</p> <p>Le NCCN s'accorde avec les gouverneurs sur les échanges d'information entre le niveau national et le niveau provincial et sur les actions éventuelles à mettre en place au niveau provincial, en ce compris en termes de mobilisation de personnel et de structures de crise.</p> <p>Au niveau d'activation pré-alerte, le NCCN continue d'exercer sa vigilance active et récolte les compléments d'information nécessaires auprès des services concernés. Il est par ailleurs demandé à chaque autorité et service compétent de veiller à communiquer d'office et dans les meilleurs délais au NCCN, notamment via le portail national de sécurité, tous renseignements et informations disponibles qui sont utiles à la</p>	<p>Het NCCN stelt de noodcentrales 112, de gouverneurs, de departementale crisiscellen, de Eerste Minister, de crisiscentra en de minister-presidenten van de gefedereerde entiteiten in kennis van de activering van het noodplan op het niveau vooralarm.</p> <p>Het NCCN stemt met de gouverneurs af voor wat betreft de informatie-uitwisseling tussen het nationale en het provinciale niveau, en de eventueel in plaats te stellen acties op provinciaal niveau, waaronder de inzet van personeel en de crisisstructuren.</p> <p>Tijdens het activeringsniveau vooralarm blijft het NCCN zijn actieve waakzaamheid uitoefenen en verzamelt het de nodige aanvullende informatie bij de betrokken diensten. Elke bevoegde overheid en dienst wordt bovendien verzocht om ervoor te zorgen dat zij ambtshalve en zo spoedig mogelijk aan het NCCN, onder meer via het nationaal veiligheidsportaal, alle beschikbare informatie en inlichtingen meedeelt die nuttig zijn voor de</p>

<p>formation d'une image globale de la situation pour laquelle le présent plan est activé.</p> <p>L'activation du plan d'urgence national au niveau pré-alerte ne fait pas obstacle au déclenchement ou maintien d'une phase communale ou provinciale. En cas de phase communale ou provinciale, les dispositions de l'arrêté royal du 22 mai 2019 s'appliquent.</p> <p>Au niveau d'activation pré-alerte, le NCCN suivra et évaluera en continu la situation en collaboration avec le secteur, département et/ou autorité locale concerné.</p> <p>S'il ressort de ce suivi et de cette évaluation, ainsi que de la réunion de coordination, que la situation se dégrade et qu'une coordination stratégique au niveau national est requise, le présent plan est activé au niveau « alerte » et le déclenchement d'une phase fédérale est nécessaire.</p> <p>S'il ressort de ce suivi et de cette évaluation que les événements faisant l'objet de la pré-alerte ne nécessitent plus ce niveau d'activation, le NCCN met fin à la pré-alerte et en informe les partenaires concernés. Lorsqu'il met fin à la pré-alerte, le NCCN peut décider de maintenir le plan activé au niveau <i>stand-by</i> si la situation le nécessite.</p>	<p>vorming van een globaal beeld van de situatie waarvoor dit plan wordt geactiveerd.</p> <p>De activering van het nationaal noodplan op het niveau vooralarm belet de afkondiging of handhaving van een gemeentelijke of provinciale fase niet. In geval van een gemeentelijke of provinciale fase zijn de bepalingen van het koninklijk besluit van 22 mei 2019 van toepassing.</p> <p>Tijdens het activeringsniveau vooralarm zal het NCCN in samenwerking met de betrokken sector, het departement en/of de lokale overheid de situatie voortdurend opvolgen en evalueren.</p> <p>Indien uit deze opvolging en evaluatie, en uit de coördinatievergadering, blijkt dat de situatie verslechtert en dat een beleidscoördinatie op nationaal niveau vereist is, wordt dit plan op het niveau "alarm" geactiveerd en is de afkondiging van een federale fase vereist.</p> <p>Indien uit deze opvolging en evaluatie blijkt dat de gebeurtenissen die het voorwerp uitmaakten van het vooralarm, niet langer dit activeringsniveau vereisen, beëindigt het NCCN het vooralarm en stelt het de betrokken partners daarvan in kennis. Bij beëindiging van het vooralarm kan het NCCN beslissen dit plan geactiveerd te houden op het niveau stand-by indien de situatie dit vereist.</p>
<p><u>2.3 Alerte</u></p> <p>L'activation du présent plan d'urgence par le NCCN au niveau alerte implique le déclenchement par le Ministre de l'Intérieur de la phase fédérale. Le niveau d'activation alerte signifie que les cellules visées au point 4.2.1.2 de ce plan seront mobilisées et convoquées. Si la situation le nécessite, le NCCN peut également convoquer les cellules complémentaires prévues au point 4.2.1.3 du présent plan.</p> <p>Il appartient à chaque autorité et service convoqué par le NCCN dans le cadre de l'alerte de prendre les mesures internes nécessaires afin de pouvoir mobiliser le personnel nécessaire pour participer aux réunions de ces cellules et mettre en œuvre les décisions prises dans le cadre de ces dernières, qui relèvent de sa compétence.</p> <p>En cas d'activation du présent plan au niveau alerte et de déclenchement de la phase fédérale, les dispositions prévues au chapitre 4 sont d'application.</p>	<p><u>2.3 Alarm</u></p> <p>Activering van dit noodplan door het NCCN op het niveau alarm impliceert de afkondiging van de federale fase door de Minister van Binnenlandse Zaken. Het activeringsniveau alarm houdt in dat de cellen zoals voorzien in punt 4.2.1.2 van dit plan worden gemobiliseerd en bijeengeroepen. Indien de situatie het vereist, kan het NCCN ook bijkomende cellen zoals voorzien in punt 4.2.1.3 van dit plan bijeenroepen.</p> <p>Het is de verantwoordelijkheid van elke overheid en dienst die door het NCCN in het kader van het alarm is opgeroepen, om de nodige interne maatregelen te nemen om het nodige personeel te kunnen inzetten voor deelname aan de vergaderingen van deze cellen en om de in het kader van deze cellen genomen beslissingen die onder zijn bevoegdheid vallen, uit te voeren.</p> <p>In geval van activering van dit plan op het niveau alarm en de afkondiging van de federale fase, zijn de bepalingen van hoofdstuk 4 van toepassing.</p>

--	--

CHAPITRE 3 : Coordination préalable au déclenchement d'une phase fédérale, en appui à une phase provinciale ou à la gestion sectorielle d'un incident national	HOOFDSTUK 3: Coördinatie voorafgaand aan de afkondiging van een federale fase, ter ondersteuning van een provinciale fase of van het sectorale beheer van een nationaal incident
<p><u>3.1 Organisation d'une réunion de coordination</u></p> <p>Durant la pré-alerte de la phase fédérale, une réunion de coordination est convoquée par le NCCN dans ses locaux. Le but de cette réunion est de permettre le partage des informations entre les acteurs concernés, d'assurer un suivi de la situation et une bonne coordination des actions entreprises par les différents partenaires et le cas échéant de fournir le soutien nécessaire au gouverneur ou au secteur affecté. La réunion de coordination permet également d'analyser avec les partenaires concernés si la situation nécessite un niveau d'activation supérieur et le cas échéant de se tenir prêt à prendre en charge la coordination stratégique de la situation au niveau national.</p> <p>Le président de la réunion de coordination peut décider de convoquer d'autres cellules pour appuyer les travaux de la réunion de coordination.</p>	<p><u>3.1 Organisatie van een coördinatievergadering</u></p> <p>Tijdens het vooralarm van de federale fase wordt een coördinatievergadering samengeroepen door het NCCN. Het doel van deze vergadering is informatie-uitwisseling tussen de betrokken actoren mogelijk te maken, een opvolging van de situatie en een goede coördinatie van de door de verschillende partners ondernomen acties te waarborgen en, desgevallend, de nodige steun te verlenen aan de gouverneur of de getroffen sector. De coördinatievergadering is ook een gelegenheid om met de betrokken partners na te gaan of de situatie een hoger activeringsniveau vereist en, desgevallend, om klaar te staan om de beleidscoördinatie van de situatie op nationaal niveau over te nemen.</p> <p>De voorzitter van de coördinatievergadering kan beslissen andere cellen bijeen te roepen om het werk van de coördinatievergadering te ondersteunen.</p>
<p><u>Composition</u></p> <p>Sans préjudice des compétences légales de chacun, la réunion de coordination est présidée par le directeur général du NCCN ou de son représentant.</p> <p>La composition de base de la réunion de coordination est la suivante :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le directeur général du NCCN ou son représentant ; - le directeur général de la Direction générale Sécurité civile du Service public fédéral Intérieur ; - le président du Service public fédéral Intérieur ; - le président du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ; - le commissaire général de la Police Fédérale ; 	<p><u>Samenstelling</u></p> <p>Onverminderd ieders wettelijke bevoegdheden, wordt de coördinatievergadering voorgezeten door de directeur-generaal van het NCCN of zijn vertegenwoordiger.</p> <p>De basissamenstelling van de coördinatievergadering is de volgende:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de directeur-generaal van het NCCN of zijn vertegenwoordiger; - de directeur-generaal van de Algemene Directie Civiele Veiligheid van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken; - de voorzitter van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken; - de voorzitter van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;

<ul style="list-style-type: none"> - le chef de la défense du Ministère de la Défense ; - un représentant du NCCN dans le cadre du rôle de ce dernier en matière d'information de la population ; - le représentant du service public le plus concerné par le risque à l'origine de la situation d'urgence, de l'incident national ou de l'évènement pour lequel est convoquée la réunion de coordination ; - le président du Service public fédéral Mobilité et Transports ; - le président du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie ; - le président du conseil de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications ; - le représentant du ministre de l'Intérieur comme personne de liaison avec le ministre compétent pour la coordination de la planification d'urgence et la gestion de crise ; - le représentant du(des) ministre(s) compétent(s) pour le risque à l'origine de la situation pour laquelle est convoquée la réunion de coordination⁹. 	<ul style="list-style-type: none"> - de commissaris-generaal van de Federale Politie; - de chef defensie van het Ministerie van Landsverdediging; - een vertegenwoordiger van het NCCN in het kader van zijn rol inzake informatie aan de bevolking; - de vertegenwoordiger van de overheidsdienst die het meest betrokken is bij het risico dat de noodsituatie, het nationaal incident of de gebeurtenis waarvoor de coördinatievergadering wordt bijeengeroepen, veroorzaakte; - de voorzitter van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer; - de voorzitter van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie; - de voorzitter van de raad van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie; - de vertegenwoordiger van de minister van Binnenlandse Zaken als verbindingspersoon met de minister die verantwoordelijk is voor de coördinatie van de noodplanning en het crisisbeheer; - de vertegenwoordiger van de minister(s) die verantwoordelijk is (zijn) voor het risico waarvoor de coördinatievergadering wordt bijeengeroepen¹⁰.
<p>Chaque membre peut se faire représenter aux réunions de coordination par un représentant dûment informé et habilité, tel qu'un représentant de sa cellule de crise départementale.</p>	<p>Elk lid kan zich in de coördinatievergaderingen laten vertegenwoordigen door een naar behoren geïnformeerde en gemachtigde vertegenwoordiger, zoals door een vertegenwoordiger van zijn departementale crisiscel.</p>
<p>En fonction de l'évènement, de l'incident national ou de la situation d'urgence et de son impact (avéré ou potentiel), la composition de base de la réunion de coordination peut être élargie.</p>	<p>In functie van de gebeurtenis, van het nationaal incident of van de noodsituatie en de (reële of mogelijke) impact ervan, kan de basissamenstelling van de coördinatievergadering uitgebreid worden.</p>
<p>Le président de la réunion de coordination sollicite la participation des représentants des centres de crise des entités fédérées lorsque leur participation est nécessaire pour mener à bien les missions de la réunion de coordination.</p>	<p>De voorzitter van de coördinatievergadering verzoekt om de deelname van de vertegenwoordigers van de crisiscentra van de gefedereerde entiteiten wanneer hun deelname noodzakelijk is voor de uitvoering van de opdrachten van de coördinatievergadering.</p>

⁹ Par exemple, s'il s'agit d'une réunion de coordination suite à un début d'épidémie, il s'agira d'un représentant du ministre fédéral de la Santé Publique, s'il s'agit d'une réunion de coordination suite des perturbations à grande échelles sur le réseau d'électricité il s'agira du ministre fédéral de l'Énergie,...

¹⁰ Als het bijvoorbeeld gaat om een coördinatievergadering na het uitbreken van een epidemie, zal het een vertegenwoordiger van de federale minister van Volksgezondheid zijn, als het gaat om een coördinatievergadering na grootschalige verstoringen van het elektriciteitsnet zal het de federale minister van Energie zijn,...

<p>Le président de la réunion de coordination peut convoquer à cette réunion tout autre personne, service ou autorité nécessaire, en ce compris des experts.</p> <p>La composition de la réunion de coordination pour un risque particulier peut être déterminée à l'avance par le NCCN, en concertation avec les partenaires concernés.</p>	<p>De voorzitter van de coördinatievergadering kan bij deze vergadering elke andere persoon, dienst of overheid die nodig is, oproepen, met inbegrip van deskundigen.</p> <p>De samenstelling van de coördinatievergadering voor een bepaald risico kan vooraf door het NCCN in overleg met de betrokken partners worden vastgesteld.</p>
<p><u>Localisation</u></p> <p>A moins qu'il n'en soit décidé autrement par le président de la réunion de coordination et si la situation le permet, la réunion se déroule dans les locaux du NCCN pour des raisons organisationnelles et logistiques. Si les prescriptions de sécurité le permettent, le président de la réunion de coordination peut décider d'organiser la réunion de manière digitale ou partiellement digitale.</p>	<p><u>Plaats</u></p> <p>Tenzij de voorzitter van de coördinatievergadering anders beslist en indien de situatie het toelaat, vindt de vergadering om organisatorische en logistieke redenen plaats in de lokalen van het NCCN. Indien de veiligheidsvoorschriften het toelaten, kan de voorzitter van de coördinatievergadering beslissen de vergadering digitaal of gedeeltelijk digitaal te organiseren.</p>
<p><u>Missions</u></p> <p>La réunion de coordination vise à :</p> <ul style="list-style-type: none"> - créer une image globale de la situation pour les partenaires concernés ; - garantir un suivi de la situation et s'assurer de la bonne coordination des actions entreprises par les partenaires concernés ; - le cas échéant, appuyer le secteur ou l'autorité locale qui a pris en charge la gestion de la situation ; - se tenir prêt à passer à un niveau d'activation supérieur et le cas échéant à prendre en charge la coordination stratégique de la situation au niveau national ; - analyser la nécessité de déclencher ou non une phase fédérale et conseiller le ministre de l'Intérieur à ce propos. 	<p><u>Opdrachten</u></p> <p>De coördinatievergadering heeft tot doel om:</p> <ul style="list-style-type: none"> - een globaal beeld van de situatie voor de betrokken partners te creëren; - de opvolging van de situatie te garanderen en te zorgen voor een goede coördinatie van de acties van de betrokken partners; - de sector of de lokale overheid die het beheer van de situatie heeft opgenomen, desgevallend, te ondersteunen; - voorbereid te zijn om op te schalen naar een hoger activeringsniveau en, desgevallend, de beleidscoördinatie van de situatie op nationaal niveau op te nemen; - de noodzaak om een federale fase af te kondigen te analyseren en de minister van Binnenlandse Zaken hierover te adviseren.
<p><u>Fonctionnement</u></p> <p>La présidence de la réunion de coordination :</p> <ul style="list-style-type: none"> - prépare l'ordre du jour de la réunion et coordonne ses travaux ; - veille à ce que les informations nécessaires soient partagées lors des réunions ; - veille à l'élaboration concertée de (propositions de) décisions avec l'ensemble des membres ; - veille à une répartition claire des tâches entre les différents membres, conformément aux compétences de chacun ; - veille au suivi des décisions par les différents membres ; 	<p><u>Werking</u></p> <p>De voorzitter van de coördinatievergadering:</p> <ul style="list-style-type: none"> - bereidt de agenda van de vergadering voor en coördineert de werkzaamheden ervan; - zorgt ervoor dat tijdens de vergaderingen de nodige informatie wordt uitgewisseld; - zorgt ervoor dat de (voorstellen van) beslissingen in overleg met alle leden worden opgesteld; - zorgt voor een duidelijke taakverdeling tussen de verschillende leden, overeenkomstig hun respectievelijke bevoegdheden; - zorgt voor de opvolging van de beslissingen door de verschillende leden;

<ul style="list-style-type: none"> - s'assure de la tenue d'un livre de bord général au sein du portail national de sécurité. <p>Chaque membre de la réunion de coordination :</p> <ul style="list-style-type: none"> - s'assure de récolter et transmettre aux autres membres et au président de la réunion les informations qui relèvent de ses domaines de compétence ; - est responsable de l'exécution des décisions qui relèvent de ses domaines de compétence, conformément aux accords éventuels conclus dans le cadre de la réunion de coordination ; - prend, en concertation avec le président, les dispositions nécessaires pour assurer que la fonction qu'il exerce au sein de la réunion de coordination soit pourvue pour toute la durée des travaux, le cas échéant en organisant une relève. <p>Les décisions de la réunion de coordination sont prises dans le cadre d'une concertation permanente entre les membres.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - waarborgt dat in het nationaal veiligheidsportaal een algemeen logboek wordt bijgehouden. <p>Elk lid van de coördinatievergadering:</p> <ul style="list-style-type: none"> - verzekert zich ervan dat de voor zijn bevoegdheidsdomein relevante informatie wordt verzameld en aan de andere leden en aan de voorzitter van de vergadering wordt bezorgd; - is verantwoordelijk voor de uitvoering van de beslissingen binnen zijn bevoegdheidsdomein, overeenkomstig de afspraken die in het kader van de coördinatievergadering zijn gemaakt; - neemt, in overleg met de voorzitter, de nodige maatregelen om te garanderen dat de functie die hij binnen de coördinatievergadering vervult, voor de hele duur van de werkzaamheden wordt ingevuld, desgevallend door in vervanging te voorzien. <p>De beslissingen van de coördinatievergadering worden in het kader van een permanent overleg tussen de leden genomen.</p>
<p><u>3.2 Articulation et interaction avec les phases au niveau local</u></p> <p>La pré-alerte de la phase fédérale ne fait pas obstacle au déclenchement ou maintien d'une phase communale ou provinciale ou à la gestion sectorielle d'un incident.</p> <p>En cas de phase communale ou provinciale, les dispositions de l'arrêté royal du 22 mai 2019 s'appliquent.</p>	<p><u>3.2 Verhouding tot en interactie met de fases op lokaal niveau</u></p> <p>Het vooralarm van de federale fase belet de afkondiging of de handhaving van een gemeentelijke of provinciale fase of het sectorale beheer van een incident niet.</p> <p>In geval van een gemeentelijke of provinciale fase gelden de bepalingen van het koninklijk besluit van 22 mei 2019.</p>

CHAPITRE 4 : Coordination stratégique à l'échelon national	HOOFDSTUK 4: Beleidscoördinatie op nationaal niveau
<u>4.1 Déclenchement de la phase fédérale</u>	<u>4.1 Afkondiging van de federale fase</u>
<p><i>4.1.1 Circonstances pouvant entraîner le déclenchement de la phase fédérale</i></p> <p>La nécessité de déclencher une phase fédérale – qui correspond à la prise en charge de la coordination stratégique d'une crise nationale – peut apparaître :</p> <ul style="list-style-type: none"> - soit de façon évolutive, en raison, entre autres, d'une montée en puissance des moyens nécessaires (avec passage d'une ou plusieurs phases communale(s) et/ou provinciale(s)¹¹ ou passage de la gestion sectorielle d'un incident national à la phase fédérale) ; - soit de manière soudaine ou immédiate. <p>Il peut être considéré que les conditions de déclenchement d'une phase fédérale, dans le cadre du présent plan¹², seront réunies dès qu'une situation d'urgence présentera une ou plusieurs des caractéristiques suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - deux ou plusieurs provinces ou l'ensemble du territoire national sont concernés ; - les moyens à mettre en œuvre dépassent les moyens d'intervention qu'un gouverneur peut coordonner dans le cadre du comité de coordination provincial ; - une menace ou présence de nombreuses personnes impliquées ; - la survenance ou menace d'effets majeurs sur l'environnement ou la chaîne alimentaire ; 	<p><i>4.1.1 Omstandigheden die aanleiding kunnen geven tot de afkondiging van de federale fase</i></p> <p>De noodzaak om een federale fase af te kondigen – wat overeenstemt met het op zich nemen van de beleidscoördinatie van een nationale crisis – kan tot stand komen</p> <ul style="list-style-type: none"> - hetzij op een evolutieve manier, onder andere door een toename van de nodige middelen (met overgang van één of meer gemeentelijke en/of provinciale fase(n)¹³ of een overgang van het sectoraal beheer van een nationaal incident naar de federale fase); - hetzij plotseling of op een onmiddellijke manier. <p>Er kan worden aangenomen dat aan de voorwaarden voor het afkondigen van een federale fase, in het kader van dit plan¹⁴, is voldaan, zodra een noodsituatie één of meer van de volgende kenmerken vertoont:</p> <ul style="list-style-type: none"> - twee of meer provincies of het gehele nationale grondgebied zijn betrokken; - de aan te wenden middelen overschrijden de interventiemiddelen die een gouverneur in het kader van het provinciaal coördinatiecomité kan coördineren; - een dreiging of aanwezigheid van talrijke getroffen en; - het plots voorkomen van of dreigend gevaar voor een grote impact op de omgeving of de voedselketen; - inbreuken of dreigend gevaar voor inbreuken op de vitale belangen van de

¹¹ Le passage évolutif de la phase communale à la phase provinciale et de celle-ci vers la phase fédérale justifie l'obligation pour les bourgmestres d'informer et d'avertir le gouverneur du déclenchement d'une phase communale et pour les gouverneurs d'informer et d'avertir le ministre de l'Intérieur du déclenchement d'une phase provinciale.

¹² Pour rappel, le présent plan s'applique pour les risques ne faisant pas l'objet d'un plan d'urgence national spécifique. Des critères différents pour déclencher une phase fédérale peuvent être prévus dans un plan d'urgence national spécifique à un risque. Lorsqu'une phase fédérale est déclenchée sur la base des critères d'un autre plan d'urgence national, ce sont les dispositions de cet autre plan qui s'appliquent.

¹³ De evolutieve overgang van de gemeentelijke naar de provinciale en naar de federale fase rechtvaardigt de verplichting voor de burgemeesters om de gouverneur te informeren en alarmeren over de afkondiging van een gemeentelijke fase en voor de gouverneurs om de minister van Binnenlandse Zaken te informeren en alarmeren bij de afkondiging van een provinciale fase.

¹⁴ Ter herinnering: dit plan is van toepassing op risico's die niet onder een specifiek nationaal noodplan vallen. In een risicospecifiek nationaal noodplan kunnen andere criteria voor het afkondigen van een federale fase zijn opgenomen. Wanneer een federale fase wordt afgekondigd op basis van de criteria van een ander nationaal noodplan, zijn de bepalingen van dat andere plan van toepassing.

<ul style="list-style-type: none"> - atteintes ou menace d'atteintes aux intérêts vitaux de la nation ou aux besoins essentiels de la population ; - la nécessité d'impliquer et de coordonner, à l'échelon national, différents départements ou organismes de l'État fédéral ou de l'État fédéral et des entités fédérées ; - la nécessité d'information à l'ensemble de la population. <p>En outre, une phase fédérale peut être déclenchée en raison de la dégradation d'un incident national, lorsqu'une gestion au niveau sectoriel n'est plus suffisante et/ou en cas de (risque grave ou imminent de) propagation des conséquences néfastes de l'incident national à d'autres secteurs ou pans de la société.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - natie of op de essentiële behoeften van de bevolking; - de noodzaak tot inwerkingstelling en coördinatie op nationaal niveau van verschillende departementen of instellingen van de Federale Staat of van de Federale Staat en de gefedereerde entiteiten; - de noodzaak tot informatie aan de hele bevolking. <p>Daarnaast kan een federale fase worden afgekondigd vanwege de verslechtering van een nationaal incident, wanneer het beheer op sectoraal niveau niet langer toereikend is en/of in geval van een (ernstig of dreigend risico van) verspreiding van de negatieve gevolgen van het nationale incident naar andere sectoren of delen van de samenleving.</p>
<p>4.1.2 La décision de déclencher une phase fédérale</p> <p>Le déclenchement de la phase fédérale relève de la responsabilité du ministre de l'Intérieur. Avant de prendre cette décision, le ministre de l'Intérieur peut tenir des concertations avec le directeur général du NCCN, les gouverneurs concernés et/ou d'autres autorités.</p> <p>Si le directeur général du NCCN est informé d'une situation qui réunit les conditions susmentionnées au point 4.1.1, il élabore un avis consolidé relatif à l'éventuel déclenchement de la phase fédérale à l'attention du ministre de l'Intérieur sur la base des contributions éventuelles des gouverneurs concernés et/ou de la réunion de coordination.</p> <p>Ce qui précède ne fait pas obstruction à la possibilité pour un gouverneur de demander directement au ministre de l'Intérieur le déclenchement de la phase fédérale. Dans ce cas, le ministre de l'Intérieur se consulte avec le directeur général du NCCN pour analyser cette demande.</p> <p>Tout(e) autorité/service disposant d'informations indiquant que les conditions du déclenchement d'une phase fédérale peuvent être réunies est tenu de transmettre ces informations au NCCN, qui tient le ministre de l'Intérieur informé.</p>	<p>4.1.2 De beslissing om een federale fase af te kondigen</p> <p>De afkondiging van de federale fase valt onder de verantwoordelijkheid van de minister van Binnenlandse Zaken. Alvorens die beslissing te nemen kan de minister van Binnenlandse Zaken overleg plegen met de directeur-generaal van het NCCN, de betrokken gouverneurs en/of andere overheden.</p> <p>Als de directeur-generaal van het NCCN op de hoogte wordt gebracht van een situatie die voldoet aan de in punt 4.1.1 genoemde voorwaarden, dan stelt hij op basis van de eventuele bijdragen van de betrokken gouverneurs en/of de coördinatievergadering een geconsolideerd advies op voor de minister van Binnenlandse Zaken in verband met de eventuele afkondiging van een federale fase.</p> <p>Het voorgaande belet niet dat een gouverneur de afkondiging van de federale fase rechtstreeks aan de minister van Binnenlandse Zaken kan verzoeken. In dat geval overlegt de minister van Binnenlandse Zaken met de directeur-generaal van het NCCN om dit verzoek te analyseren.</p> <p>Elke overheid/dienst die over informatie beschikt waaruit blijkt dat aan de voorwaarden voor de afkondiging van een federale fase kan zijn voldaan, is verplicht deze informatie te bezorgen aan het NCCN, dat de minister van Binnenlandse Zaken op de hoogte houdt.</p>
<p>4.1.3 La notification du déclenchement de la phase fédérale</p>	<p>4.1.3 De notificatie van de afkondiging van de federale fase</p>

<p>Lorsque le ministre de l'Intérieur déclenche la phase fédérale, il en informe, par le biais du NCCN :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les membres des cellules de crise activées au niveau national en vertu du présent plan d'urgence ; - les centrales d'urgence 112 ; - les gouverneurs ; - les centres de crise des entités fédérées ; - le Premier Ministre ; - les ministres-présidents des entités fédérées. <p>Les gouverneurs informent les bourgmestres et le(s) Dir-PC-Ops¹⁵ éventuel(s) du déclenchement de la phase fédérale.</p> <p>De plus, le déclenchement de la phase fédérale est indiqué par le NCCN dans le portail national de sécurité.</p> <p>Le déclenchement de la phase fédérale est décidé par arrêté ministériel par le ministre de l'Intérieur.</p>	<p>Wanneer de minister van Binnenlandse Zaken de federale fase afkondigt, informeert deze via het NCCN:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de leden van de krachtens dit noodplan op nationaal niveau geactiveerde crisiscellen; - de noodcentrales 112; - de gouverneurs; - de crisiscentra van de gefedereerde entiteiten; - de Eerste Minister; - de minister-presidenten van de gefedereerde entiteiten. <p>De gouverneurs brengen de burgemeesters en de eventuele Dir-CP-Ops¹⁶ op de hoogte van de afkondiging van de federale fase.</p> <p>Bovendien wordt de afkondiging van de federale fase door het NCCN aangegeven in het nationaal veiligheidsportaal.</p> <p>De afkondiging van de federale fase wordt beslist bij ministerieel besluit door de minister van Binnenlandse Zaken.</p>
<p>4.1.4 Effets du déclenchement de la phase fédérale</p> <p>Lorsqu'une phase fédérale est déclenchée, le ministre de l'Intérieur prend en charge la coordination stratégique de la crise.</p> <p>Le déclenchement de la phase fédérale a pour but de coordonner au niveau national les activités exercées par les différentes autorités concernées par la gestion de la crise nationale. Cette coordination peut impliquer que l'autorité fédérale, avec l'assentiment des entités fédérées, prenne des mesures pour soutenir l'exercice des compétences de ces dernières ou que les entités fédérées, avec l'assentiment de l'autorité fédérale, prennent des mesures pour soutenir l'exercice des compétences fédérales.¹⁷</p> <p>Le déclenchement de la phase fédérale a pour effet de lever la ou les phase(s) provinciale(s) ou communale(s) ayant trait à la même situation d'urgence.</p>	<p>4.1.4 Gevolgen van de afkondiging van de federale fase</p> <p>Wanneer de federale fase wordt afgekondigd, staat de minister van Binnenlandse Zaken in voor de beleidscoördinatie van de crisis.</p> <p>De afkondiging van de federale fase heeft als doel de activiteiten van de verschillende bij het nationaal crisisbeheer betrokken overheden te coördineren op nationaal niveau. Deze coördinatie kan inhouden dat de federale overheid, met instemming van de gefedereerde entiteiten, maatregelen neemt om de uitoefening van de bevoegdheden van deze laatste te ondersteunen of dat de gefedereerde entiteiten, met instemming van de federale overheid, maatregelen nemen om de uitoefening van de federale bevoegdheden te ondersteunen.¹⁸</p> <p>De afkondiging van de federale fase leidt tot de opheffing van de provinciale fase(s) of de gemeentelijke fase(s) die betrekking hebben op dezelfde noodsituatie.</p>

¹⁵ Il y a lieu d'entendre par « Dir-PC-Ops » le directeur du poste de commandement opérationnel visé à l'article 1^{er}, 3°, de l'arrêté royal du 22 mai 2019.

¹⁶ Onder "Dir-CP-Ops" dient te worden verstaan de directeur van de operationele commandopost bedoeld in artikel 1, 3°, van het koninklijk besluit van 22 mei 2019.

¹⁷ Section de Législation du Conseil d'État, avis n°68.936/AG rendu le 7 avril 2021 sur un avant-projet de loi 'relative aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique', <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/68936.pdf>, 46.

¹⁸ Afdeling Wetgeving van de Raad van State, advies nr. 68.936/AG van 7 april 2021 over een wetsontwerp 'betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie', <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/68936.pdf>, 46.

<p>Lors d'une phase fédérale, le gouverneur met en œuvre les décisions prises au niveau national en coordonnant les travaux des disciplines et des bourgmestres impliqués dans l'opérationnalisation des actions sur le territoire de la province.</p> <p>Le gouverneur sert d'intermédiaire entre, d'une part, le Comité fédéral de coordination et, d'autre part, les cellules de crise communales. Si une coordination opérationnelle est mise en place, le gouverneur sert également d'intermédiaire entre le Comité fédéral de coordination d'une part et le PC-Ops d'autre part.</p>	<p>Tijdens een federale fase voert de gouverneur de beslissingen genomen op nationaal niveau uit door de werkzaamheden van de betrokken disciplines en burgemeesters te coördineren bij de operationalisering van de acties op het grondgebied van de provincie.</p> <p>De gouverneur fungeert als tussenpersoon tussen enerzijds het Federaal Coördinatiecomité en anderzijds de gemeentelijke crisiscellen. Wanneer er een operationele coördinatie wordt opgezet, fungeert de gouverneur ook als tussenpersoon tussen enerzijds het Federaal Coördinatiecomité en anderzijds de CP-Ops.</p>
<p>Dans ce cadre, les missions du gouverneur, appuyé par sa cellule de crise provinciale, sont notamment les suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la transmission d'informations au Comité fédéral de coordination concernant (l'évolution de) la situation dans sa province et sur le terrain ; - la formulation d'avis au Comité fédéral de coordination sur la faisabilité des décisions envisagées, et la transmission d'informations relatives à l'état d'avancement de l'exécution sur le terrain des décisions prises ; - le déploiement de et l'interaction avec le PC-Ops, en ce qui concerne notamment les actions de protection prises et leur exécution sur le terrain ; - la diffusion d'informations à la population en ce qui concerne la situation au niveau local, dans le cadre des travaux de la discipline 5 ; - la notification au Comité fédéral de coordination du besoin de soutien et de moyens nationaux supplémentaires, notamment en ce qui concerne les moyens opérationnels pour l'exécution des actions sur le terrain et en ce qui concerne le suivi des actions vers les secteurs socio-économiques spécifiques qui relèvent de la responsabilité des départements fédéraux ; - le cas échéant, la coopération avec les structures de crise homologues étrangères voisines au niveau local en ce qui concerne l'alerte et l'échange d'informations en vue d'une exécution cohérente des actions sur le terrain dans la région frontalière. 	<p>In dit kader heeft de gouverneur, ondersteund door zijn provinciale crisiscel, onder meer de volgende taken:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de informatie-uitwisseling met het Federaal Coördinatiecomité inzake (de evolutie van) de situatie in zijn provincie en op het terrein; - het adviseren van het Federaal Coördinatiecomité over de operationele uitvoerbaarheid van de vooropgestelde beslissingen en de informatieverstrekking over de stand van zaken van de uitvoering op het terrein van de genomen beslissingen; - de ontplooiing van en de interactie met de CP-Ops onder meer met betrekking tot de afgekondigde beschermingsmaatregelen en de uitvoering ervan op het terrein; - de informatieverstrekking aan de bevolking over de situatie op lokaal niveau, in het kader van de werkzaamheden van discipline 5; - de kennisgeving aan het Federaal Coördinatiecomité van de behoefte aan bijkomende nationale steun en middelen, met name wat betreft de operationele middelen voor de uitvoering van acties op het terrein en wat betreft de follow-up van acties ten behoeve van specifieke socio-economische sectoren die onder de verantwoordelijkheid van de federale departementen vallen; - desgevallend, de samenwerking met aangrenzende buitenlandse homologe crisisstructuren op lokaal niveau voor wat betreft de alarmering en de informatie-uitwisseling met het oog op de coherente uitvoering van de maatregelen op het terrein in de grensstreek.

<p>S'il existe un besoin local de renforts, le gouverneur peut en faire la demande au Comité fédéral de coordination. Le Comité fédéral de coordination évaluera cette demande et veillera à une répartition efficace des moyens nationaux disponibles pour rencontrer au mieux les besoins exprimés.</p> <p>Dans le cadre de leur appui à la coordination stratégique du ministre de l'Intérieur, le gouverneur et le bourgmestre peuvent, chacun pour leur propre territoire, adopter des décisions complémentaires à celles prises au niveau national, pour des situations strictement locales. Ces décisions complémentaires ne peuvent entrer en contradiction avec des décisions prises ou avec la stratégie globale déterminée au niveau national. En outre, le gouverneur et le bourgmestre ne peuvent prendre une mesure au sujet de laquelle le niveau national a communiqué qu'il devait encore prendre une décision. Sauf décision contraire expresse du niveau national, le gouverneur et le bourgmestre ne peuvent pas prendre de décisions impliquant le déploiement des moyens et des services autres que ceux dont ils disposent au niveau local, lorsqu'une phase fédérale est déclenchée.</p> <p>Le bourgmestre rend compte au gouverneur de l'exécution au niveau communal des décisions et mesures prises au niveau national. Le gouverneur rend compte au Ministre, via le NCCN, de l'exécution des décisions et mesures prises au niveau national sur le territoire de sa province.</p> <p>Lors d'une phase fédérale, le président du Comité fédéral de coordination veille à tenir informés les gouverneurs des travaux du Comité fédéral de coordination, notamment via le portail national de sécurité. Il veille par ailleurs à se concerter régulièrement avec les gouverneurs concernés. Il peut, le cas échéant, inviter les gouverneurs concernés (ou leur représentant) à participer aux réunions du Comité fédéral de coordination.</p>	<p>Indien er een lokale behoefte bestaat aan versterkingen, kan de gouverneur het Federaal Coördinatiecomité daarom verzoeken. Het Federaal Coördinatiecomité zal het verzoek beoordelen en zal zorgen voor een efficiënte verdeling van de beschikbare nationale middelen om zo goed mogelijk aan de aangegeven behoeften te voldoen.</p> <p>In het kader van hun ondersteuning van de beleidscoördinatie van de minister van Binnenlandse Zaken, kunnen de gouverneur en de burgemeester, voor hun eigen grondgebied, beslissingen nemen ter aanvulling van de beslissingen genomen op nationaal niveau voor strikt lokale situaties. Deze aanvullende beslissingen mogen niet in strijd zijn met de genomen beslissingen of de vastgestelde algemene strategie op nationaal niveau. Voorts mogen de gouverneur en de burgemeester geen maatregelen nemen waarover het nationale niveau heeft meegedeeld dat het nog een beslissing moet nemen. Tenzij het nationale niveau uitdrukkelijk anders beslist, mogen, wanneer een federale fase afgekondigd is, de gouverneur en de burgemeester geen beslissingen nemen die de inzet van andere middelen en diensten betreffen dan die waarover ze op lokaal niveau beschikken.</p> <p>De burgemeester rapporteert aan de gouverneur over de uitvoering op gemeentelijk niveau van de beslissingen en maatregelen die werden genomen op nationaal niveau. De gouverneur rapporteert aan de Minister, via het NCCN, over de uitvoering van de beslissingen en maatregelen die werden genomen op nationaal niveau, op het grondgebied van diens provincie.</p> <p>Tijdens een federale fase zorgt de voorzitter van het Federaal Coördinatiecomité ervoor dat de gouverneurs op de hoogte worden gehouden van de werkzaamheden van het Federaal Coördinatiecomité, onder meer via het nationaal veiligheidsportaal. Hij zorgt tevens voor regelmatig overleg met de betrokken gouverneurs. Hij kan desgevallend de betrokken gouverneurs (of hun vertegenwoordiger) uitnodigen om deel te nemen aan de vergaderingen van het Federaal Coördinatiecomité.</p>
<p><u>4.2 L'organisation de la gestion de crise en phase fédérale</u></p>	<p><u>4.2 De organisatie van het crisisbeheer bij een federale fase</u></p>

La présente section du plan décrit l'organisation des cellules de crise mises en place en cas de crise nationale. En fonction du type de crise nationale qui pourrait survenir, la structure la plus appropriée et les cellules adéquates seront mobilisées.	Dit onderdeel van het plan beschrijft de organisatie van de crisiscellen die in plaats worden gesteld in het geval van een nationale crisis. In functie van het type nationale crisis dat zich zou kunnen voordoen, zullen de meest adequate structuur en de relevante cellen gemobiliseerd worden.
4.2.1 Organisation au niveau national	4.2.1 Organisatie op nationaal niveau
4.2.1.1 Le Centre de crise National (NCCN)	4.2.1.1 Het Nationaal Crisiscentrum (NCCN)
Le NCCN coordonne et soutient la gestion de crise organisée au niveau national. Il est responsable de la bonne organisation de la gestion de crise nationale conformément aux plans d'urgences et procédures en vigueur, siège au sein de différentes cellules en sa qualité de président et dirige la mobilisation de cellules complémentaires. Le NCCN organise la préparation et suit la mise en œuvre des actions décidées et partage ces informations avec les partenaires et les autorités compétentes. Il veille à une organisation appropriée de cette gestion de crise grâce à sa position unique en matière d'information et à la mise à disposition d'expertise, de personnel, d'infrastructures et de ressources.	Het NCCN coördineert en ondersteunt het crisisbeheer dat op nationaal niveau georganiseerd wordt. Het is verantwoordelijk voor de goede organisatie van het nationaal crisisbeheer conform de van kracht zijnde noodplannen en procedures, zit in die hoedanigheid verschillende cellen voor en stuurt de oprichting van bijkomende cellen aan. Het NCCN organiseert de voorbereiding en volgt de uitvoering van de afgesproken acties op en deelt deze informatie met de partners en bevoegde overheden. Het zorgt door zijn unieke informatiepositie en door het ter beschikking stellen van expertise, personeel, infrastructuur en middelen voor een adequate organisatie van dat crisisbeheer.
<u>La gestion de l'information relative à la crise nationale</u>	<u>Informatiebeheer met betrekking tot de nationale crisis</u>
Le NCCN conserve à tout instant une vue globale de la situation, de l'évolution possible de la crise nationale et des actions applicables. Il veille à la bonne circulation de l'information ¹⁹ (entre le NCCN et ses partenaires), conformément à sa mission de carrefour d'information. Le NCCN vérifie et analyse toute l'information pertinente relative à la crise nationale et la transmet, le cas échéant, aux présidents des cellules de crise ou à leurs membres, et à d'autres services ou autorités concernés. Il assure la diffusion de l'information officielle en ce qui concerne la situation et les actions décidées au niveau national vers les gouverneurs, les cellules de crises nationales, les cellules de crise départementales, les entités fédérées/centres de crise des entités fédérées et, en concertation avec les autorités compétentes, vers les pays voisins et les instances et institutions internationales. Le NCCN alimente également le portail national de sécurité avec les informations pertinentes.	Het NCCN behoudt op elk moment een algemeen overzicht van de huidige situatie, de mogelijke evolutie van de nationale crisis en de maatregelen die van toepassing zijn. Het waakt over de goede doorstroming van informatie ²⁰ (tussen het NCCN en zijn partners) conform zijn opdracht van informatiekruispunt. Het NCCN verifieert en analyseert alle relevante informatie met betrekking tot de nationale crisis en bezorgt ze desgevallend aan de voorzitters van de crisiscellen of hun leden, en aan andere betrokken diensten en overheden. Het verzekert de verspreiding van officiële informatie met betrekking tot de situatie en de maatregelen die beslist werden op nationaal niveau naar de gouverneurs, de nationale crisiscellen, de departementale crisiscellen, de gefedereerde entiteiten/crisiscentra van de gefedereerde entiteiten en, in overleg met de bevoegde overheden, naar de buurlanden en internationale instanties en instellingen. Het NCCN voedt eveneens het nationaal veiligheidsportaal met relevante informatie.

¹⁹ Art. 3, 2° de l'arrêté royal du 18 avril 1988 portant création du Centre Gouvernemental de Coordination et de Crise.

²⁰ Art. 3, 2° van het koninklijk besluit van 18 april 1988 tot oprichting van het Coördinatie- en Crisiscentrum van de Regering.

<p>Le NCCN centralise les demandes d'information relatives à la coordination stratégique de la crise nationale transmises par les départements et autorités et les répercute auprès des cellules ou partenaires concernés. Le cas échéant, il veille à l'élaboration de réponses consolidées.</p>	<p>Het NCCN centraliseert de vragen om informatie met betrekking tot de beleidscoördinatie van de nationale crisis die door de departementen en overheden werden gesteld, en geeft ze door aan de betrokken cellen of partners. Desgevallend zorgt het NCCN ervoor dat geconsolideerde antwoorden worden opgesteld.</p>
<p><u>Présidence</u></p> <p>Le NCCN assure la présidence du Comité fédéral de coordination, de Celinfo et du <i>Hub</i> Logistique National. Le NCCN invite les acteurs pertinents afin de parvenir à une position d'information partagée en ce qui concerne la problématique, une compréhension commune des actions à entreprendre pour y remédier et un plan consolidé des actions entreprises par chaque partenaire dans son domaine de compétences. Le NCCN assure également le secrétariat et la gestion de l'information au sein de ces cellules. Sur la base de la situation et de son évolution attendue, le président du Comité fédéral de coordination peut décider de la mobilisation de cellules complémentaires (voir point 4.2.1.3 du présent plan) afin de soutenir la mission de coordination du Comité fédéral de coordination.</p>	<p><u>Voorzitterschap</u></p> <p>Het NCCN verzorgt het voorzitterschap van het Federaal Coördinatiecomité, de Infocel en de Nationale Logistieke <i>Hub</i>. Het NCCN nodigt de relevante actoren uit met als doel te komen tot een gemeenschappelijke informatiepositie met betrekking tot de problematiek, een gezamenlijk begrip van de te ondernemen acties om hieraan optimaal tegemoet te komen en een geconsolideerd plan van deze acties door elke partner ondernomen binnen zijn eigen bevoegdheden. In deze cellen verzorgt het NCCN ook het secretariaat en het informatiemanagement. Op basis van de situatie en haar verwachte evolutie kan de voorzitter van het Federaal Coördinatiecomité beslissen over de mobilisatie van bijkomende cellen (zie punt 4.2.1.3 van dit plan) om de opdracht van coördinatie van het Federaal Coördinatiecomité te ondersteunen.</p>
<p><u>Mise à disposition d'infrastructure, de personnel et d'outils de gestion de crise</u></p> <p>Le NCCN propose son infrastructure aux cellules de crise nationales en mettant à leur disposition ses locaux et salles de crises ainsi que les moyens de communication nécessaires. Le NCCN met également son personnel à disposition des cellules de crise dont il assure la présidence. Ce personnel peut apporter son expertise ainsi que son soutien pour la distribution de documents pertinents et l'utilisation d'outils spécifiques de communication et d'applications informatisées, ou remplir des fonctions d'appui telles que la tenue du livre de bord dans le portail national de sécurité, la rédaction de rapports de réunion ou de situation (SITREPS), la préparation de documents juridiques qui soutiennent la stratégie de gestion, etc.</p>	<p><u>Het ter beschikking stellen van infrastructuur, personeel en andere tools voor crisisbeheer</u></p> <p>Het NCCN biedt zijn infrastructuur aan de nationale crisiscellen aan door hen lokalen en crisiszalen ter beschikking te stellen, evenals de nodige communicatiemiddelen. Daarnaast stelt het NCCN zijn personeel ter beschikking van de crisiscellen waarvan het het voorzitterschap verzekert. Dit personeel kan expertise aanleveren en ondersteuning bieden bij de verspreiding van relevante documenten en het gebruik van specifieke communicatiemiddelen en digitale applicaties, of ondersteunende taken uitvoeren zoals het bijhouden van het logboek in het nationaal veiligheidsportaal, het schrijven van verslagen van vergaderingen of situatierapporten (SITREPS), het voorbereiden van wetgevende documenten die het beleid ondersteunen, enz.</p>
<p><u>4.2.1.2 Les cellules de base mobilisées en cas de phase fédérale</u></p>	<p><u>4.2.1.2. De basiscellen die gemobiliseerd worden bij een federale fase</u></p>
<p>L'activation du présent plan d'urgence au niveau alerte a pour effet de pouvoir activer au sein du NCCN plusieurs cellules de base qui vont assurer</p>	<p>De activering van dit noodplan op alarmniveau heeft tot gevolg dat binnen het NCCN verschillende basiscellen kunnen worden</p>

la mise en œuvre de la coordination stratégique de la crise nationale : la Cellule d'évaluation, le Comité fédéral de coordination, la Cellule de gestion, la Cellule d'information.	geactiveerd die de uitvoering van de beleidscoördinatie van de nationale crisis zullen garanderen: de Evaluatiecel, het Federaal Coördinatiecomité, de Beleidscel en de Informatiecel.

<u>A. La Cellule d'évaluation (CELEVAL)</u>	<u>A. De Evaluatiecel (CELEVAL)</u>
<p>La Cellule d'évaluation se réunit sur décision du président du Comité fédéral de coordination afin de soutenir ce dernier dans sa mission de coordination.</p> <p>Cette cellule est chargée de rassembler les informations techniques et scientifiques pertinentes concernant le risque dont la crise nationale découle. Elle doit également suivre et évaluer la situation sur le plan technique et ses conséquences afin de conseiller le Comité fédéral de coordination sur les actions de précaution et de protection à prendre. Pour ce faire, elle doit considérer l'évolution attendue de la situation sur le plan technique ainsi que l'impact de conditions aggravantes qui pourraient survenir.</p>	<p>De Evaluatiecel komt samen op beslissing van de voorzitter van het Federaal Coördinatieteam ter ondersteuning van deze laatste in zijn coördinatieopdracht.</p> <p>Deze cel is ermee belast de relevante technische en wetenschappelijke informatie te verzamelen met betrekking tot het risico waaruit de nationale crisis voortvloeit. Ze dient eveneens de technische situatie en de gevolgen daarvan te evalueren om het Federaal Coördinatieteam te adviseren over de te nemen voorzorgs- en beschermingsmaatregelen. Hierbij moet rekening worden gehouden met de verwachte evolutie van de situatie op technisch vlak, alsook met de impact van verslechterende omstandigheden die zich eventueel kunnen voordoen.</p>
<p><u>Composition</u></p> <p>La Cellule d'évaluation se compose d'experts des services publics dans le domaine de compétence desquels la crise nationale trouve son origine ou dont les domaines de compétence sont les plus impactés. Des experts et/ou des représentants des services ou des organismes ayant une expertise pertinente liée à ce risque y sont joints.</p> <p>Sans préjudice des compétences légales de chacun, la Cellule d'évaluation est présidée par un représentant du service public le plus concerné.</p> <p>Le président de la Cellule d'évaluation sollicite la participation des représentants de départements et d'organisme concernés des entités fédérées aux réunions de la Cellule d'évaluation lorsque leur participation est nécessaire pour mener à bien les missions de la Cellule d'évaluation.</p> <p>Le président de la Cellule d'évaluation peut convoquer à cette réunion tout autre personne, service ou autorité nécessaire, en ce compris des experts.</p> <p>La composition et la présidence de la Cellule d'évaluation pour un risque particulier peuvent être déterminées à l'avance par le NCCN, en concertation avec les partenaires concernés.</p>	<p><u>Samenstelling</u></p> <p>De Evaluatiecel is samengesteld uit deskundigen van de overheidsdiensten binnen wier bevoegdheidsdomein de nationale crisis ontstaat of wier bevoegdheidsdomeinen het meest getroffen worden. Deskundigen en/of vertegenwoordigers van diensten of organen met een relevante expertise gelinkt aan het risico, worden hieraan toegevoegd.</p> <p>Onverminderd ieders wettelijke bevoegdheden wordt de Evaluatiecel voorgezeten door een vertegenwoordiger van de meest betrokken overheidsdienst.</p> <p>De voorzitter van de Evaluatiecel verzoekt om de deelname van de vertegenwoordigers van de betrokken departementen en organen van de gefedereerde entiteiten aan de vergaderingen van de Evaluatiecel wanneer hun deelname noodzakelijk is voor de uitvoering van de opdrachten van de Evaluatiecel.</p> <p>De voorzitter van de Evaluatiecel kan bij deze vergadering elke andere persoon, dienst of overheid die nodig is, oproepen, met inbegrip van deskundigen.</p> <p>De samenstelling en het voorzitterschap van de Evaluatiecel voor een specifiek risico kan vooraf worden bepaald door het NCCN, in overleg met de betrokken partners.</p>

<p><u>Localisation :</u></p> <p>À moins qu'il n'en soit conjointement décidé autrement par les présidents du Comité fédéral de coordination et de la Cellule d'évaluation et si la situation le permet, la réunion se déroule dans les locaux du NCCN pour des raisons organisationnelles et logistiques.</p> <p>Si les prescriptions de sécurité le permettent, le président de la Cellule d'Évaluation peut décider d'organiser les réunions de manière digitale ou partiellement digitale.</p>	<p><u>Plaats:</u></p> <p>Tenzij de voorzitters van het Federaal coördinatiecomité en de Evaluatiecel gezamenlijk anders beslissen en indien de situatie het toelaat, vindt de vergadering om logistieke en organisatorische redenen plaats in de lokalen van het NCCN.</p> <p>Indien de veiligheidsvoorschriften het toelaten, kan de voorzitter van de Evaluatiecel beslissen de vergaderingen digitaal of gedeeltelijk digitaal te organiseren.</p>
<p><u>Missions :</u></p> <p>La Cellule d'évaluation a pour missions de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - collecter les informations techniques et scientifiques concernant la situation ; - évaluer et analyser la situation en vue d'en déterminer la cause et son évolution attendue ; - estimer l'impact (potentiel) de la situation ; - conseiller le Comité fédéral de coordination en proposant : <ul style="list-style-type: none"> o des mesures pour maîtriser et en limiter les conséquences néfastes ; o des actions de précaution et de protection possibles ; - faire rapport au Comité fédéral de coordination des éléments listés ci-dessus. <p>La mise en place de la Cellule d'évaluation vise à permettre une coordination optimale entre les différents services concernés, sans porter préjudice aux missions de ces derniers qui restent responsables de la mise en œuvre des décisions et actions relevant de leur domaine de compétence. Cette mise en œuvre s'effectue conformément à la stratégie globale déterminée et aux accords conclus au sein de la Cellule de gestion.</p>	<p><u>Opdrachten:</u></p> <p>De Evaluatiecel heeft als opdracht:</p> <ul style="list-style-type: none"> - technische en wetenschappelijke informatie over de situatie te verzamelen; - de situatie te evalueren en analyseren, met het oog op het bepalen van de oorzaak van het incident en de te verwachten evolutie; - de (te verwachten) impact in te schatten ; - het Federaal Coördinatiecomité te adviseren door het voorstellen van: <ul style="list-style-type: none"> o maatregelen om de situatie te beheersen en de schadelijke gevolgen ervan te beperken; o mogelijke voorzorgs- en beschermingsmaatregelen - aan het Federaal Coördinatiecomité te rapporteren voor wat betreft de hierboven beschreven elementen. <p>De oprichting van de Evaluatiecel heeft tot doel een optimale coördinatie tussen de verschillende betrokken diensten mogelijk te maken, zonder afbreuk te doen aan de taken van deze laatste, die verantwoordelijk blijven voor de uitvoering van de beslissingen en acties in hun bevoegdheidsdomein. Deze uitvoering gebeurt overeenkomstig de in de Beleidscel vastgestelde algemene strategie en gemaakte afspraken.</p>
<p><u>Fonctionnement</u></p> <p>La présidence de la cellule :</p> <ul style="list-style-type: none"> - prépare l'ordre du jour des réunions et coordonne les travaux de la cellule ; - veille à ce que les informations nécessaires soient partagées lors des réunions ; - veille à une répartition claire des tâches entre les différents membres, 	<p><u>Werking</u></p> <p>Het voorzitterschap van de cel:</p> <ul style="list-style-type: none"> - bereidt de agenda van de vergaderingen voor en coördineert de werkzaamheden van de cel; - zorgt ervoor dat de nodige informatie wordt gedeeld tijdens vergaderingen; - zorgt voor een duidelijke taakverdeling tussen de verschillende leden

<p>conformément aux compétences de chacun ;</p> <ul style="list-style-type: none"> - coordonne le secrétariat des réunions et remet un rapport consolidé aux membres de la cellule ainsi qu'au Comité fédéral de coordination ; - s'assure de la tenue du livre de bord de la Cellule d'évaluation au sein du portail national de sécurité ; - représente la Cellule d'évaluation au sein des réunions du Comité fédéral de coordination ; - s'assure, à la demande du président du Comité fédéral de coordination, que l'analyse de la Cellule d'évaluation puisse être expliquée oralement au sein de ce comité. <p>Chaque membre de la Cellule d'évaluation :</p> <ul style="list-style-type: none"> - s'assure de récolter et transmettre aux membres de la cellule et au président les informations qui relèvent de ses domaines de compétence ; - est responsable de l'exécution des décisions et des actions qui relèvent de ses domaines de compétence, conformément à la stratégie globale déterminée et aux accords conclus au sein de la Cellule de gestion ; - prend, en concertation avec le président, les dispositions nécessaires pour assurer que la fonction qu'il exerce au sein de la cellule soit pourvue pour toute la durée des travaux, le cas échéant en organisant une relève. <p>Chaque membre peut se faire représenter aux réunions de la Cellule d'évaluation par un représentant dûment informé et habilité</p>	<p>overeenkomstig de bevoegdheden van eenieder;</p> <ul style="list-style-type: none"> - coördineert het secretariaat van de vergaderingen en legt een geconsolideerd verslag voor aan de leden van de cel en aan het Federaal Coördinatiecomité; - verzekert zich ervan dat het logboek van de Evaluatiecel in het nationaal veiligheidsportaal wordt bijgehouden; - vertegenwoordigt de Evaluatiecel in vergaderingen van het Federaal Coördinatiecomité; - zorgt er, op vraag van de voorzitter van het Federaal Coördinatiecomité, voor dat de analyse van de Evaluatiecel mondeling kan worden toegelicht in dat comité. <p>Elk lid van de Evaluatiecel:</p> <ul style="list-style-type: none"> - verzekert zich ervan dat de voor zijn bevoegdheidsdomein relevante informatie wordt verzameld en aan de andere leden van de cel en de voorzitter wordt bezorgd; - is verantwoordelijk voor de uitvoering van de beslissingen en acties binnen zijn bevoegdheidsdomein, overeenkomstig de in de Beleidscel vastgestelde algemene strategie en gemaakte afspraken; - neemt, in overleg met de voorzitter, de nodige maatregelen om te garanderen dat de functie die hij binnen de cel vervult, voor de hele duur van de werkzaamheden wordt ingevuld, desgevallend door in vervanging te voorzien. <p>Elk lid kan zich in de vergaderingen van de Evaluatiecel laten vertegenwoordigen door een naar behoren geïnformeerde en gemachtigde vertegenwoordiger.</p>
<p><u>Interactions avec les autres cellules et structures de crise</u></p> <p>La Cellule d'évaluation travaille en appui du Comité fédéral de coordination. Son président siège au sein de ce comité.</p> <p>La Cellule d'évaluation conseille le Comité fédéral de coordination sur les mesures à mettre en œuvre pour limiter les conséquences néfastes de la situation et revenir le plus rapidement possible à une situation normalisée ainsi que sur les actions de précaution et de protection de la</p>	<p><u>Interacties met andere cellen en crisisstructuren</u></p> <p>De Evaluatiecel werkt in ondersteuning van het Federaal Coördinatiecomité. Haar voorzitter zetelt in dat comité.</p> <p>De Evaluatiecel adviseert het Federaal Coördinatiecomité over de maatregelen die moeten worden uitgewerkt om de schadelijke gevolgen van de situatie te beperken en zo snel mogelijk terug te keren naar een genormaliseerde situatie, en over voorzorgs- en</p>

<p>population et de l'environnement. Elle fournit les réponses aux questions et demandes particulières du Comité fédéral de coordination. De son côté le Comité fédéral de coordination informe la Cellule d'évaluation, en retour, des décisions effectivement prises et des actions exécutées. Ces informations sont intégrées dans les évaluations ultérieures de la Cellule d'évaluation.</p>	<p>beschermingsmaatregelen voor de bevolking en het milieu. Ze geeft antwoorden op de bijzondere vragen en aanvragen van het Federaal Coördinatiecomité. Het Federaal Coördinatiecomité informeert de Evaluatiecel op zijn beurt over de daadwerkelijk genomen beslissingen en over de uitgevoerde acties. Deze informatie wordt opgenomen in de latere evaluaties van de Evaluatiecel.</p>
<p><u>B. Le Comité fédéral de coordination (COFECO)</u></p>	<p><u>B. Het Federaal Coördinatiecomité (COFECO)</u></p>
<p>Le Comité fédéral de coordination (COFECO) est l'environnement centralisé d'experts qui dirige et coordonne la gestion de crise interdépartementale au niveau national</p> <p>Le Comité fédéral de coordination prépare une image globale et centralisée de la situation et de son évolution possible à partir des informations fournies par les différentes cellules de crise nationales, les cellules de crise départementales et les autorités locales.</p> <p>Sur cette base, le Comité fédéral de coordination prépare et propose aux ministres compétents, rassemblés au sein de la Cellule de gestion, un ensemble cohérent de mesures administratives et d'actions de précaution et de protection pour faire face à la crise nationale. Le Comité fédéral de coordination veille à la mise en œuvre et à la mise en place d'un suivi coordonné des mesures et actions décidées par la Cellule de gestion.</p>	<p>Het Federaal Coördinatiecomité (COFECO) is de gecentraliseerde deskundigenomgeving die het interdepartementale crisisbeheer op nationaal niveau aanstuurt en coördineert.</p> <p>Het Federaal Coördinatiecomité bereidt een globaal en gecentraliseerd beeld voor van de situatie en zijn mogelijke evolutie op basis van de informatie die wordt verstrekt door de verschillende nationale crisiscellen, de departementale crisiscellen en de lokale overheden.</p> <p>Op basis daarvan bereidt het Federaal Coördinatiecomité een samenhangend geheel van bestuurlijke maatregelen en voorzorgs- en beschermingsmaatregelen voor om de nationale crisis aan te pakken, en stelt dit voor aan de bevoegde ministers, die in de Beleidscel zijn verenigd. Het Federaal Coördinatiecomité zorgt voor de uitvoering en organisatie van een gecoördineerde opvolging van de maatregelen en acties beslist door de Beleidscel.</p>
<p><u>Composition :</u></p> <p>Sans préjudice des compétences légales de chacun, les réunions du Comité fédéral de coordination sont présidées par le directeur général du NCCN ou son représentant.</p> <p>Le Comité fédéral de coordination est composé de représentants de divers autorités et services. Sa composition de base comprend :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le directeur général du NCCN ou son représentant ; - le directeur général de la Direction générale Sécurité civile du Service public fédéral Intérieur ; - le président du Service public fédéral Intérieur ; 	<p><u>Samenstelling:</u></p> <p>Onverminderd ieders wettelijke bevoegdheden, worden de vergaderingen van het Federaal Coördinatiecomité voorgezeten door de directeur-generaal van het NCCN of zijn vertegenwoordiger.</p> <p>Het Federaal Coördinatiecomité is samengesteld uit vertegenwoordigers van verschillende overheden en diensten. Zijn basissamenstelling bestaat uit:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de directeur-generaal van het NCCN of zijn vertegenwoordiger; - de directeur-generaal van de Algemene Directie Civiele veiligheid van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken; - de voorzitter van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken;

<ul style="list-style-type: none"> - le président du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ; - le commissaire général de la Police Fédérale ; - le chef de la défense du Ministère de la Défense ; - les présidents des cellules activées par le président du Comité fédéral de coordination ; - le représentant du ministre de l'Intérieur comme personne de liaison avec le ministre compétent pour la coordination de la planification d'urgence et la gestion de crise, et par extension, avec la Cellule de gestion ; - le représentant du (des) ministre(s) dans le domaine de compétence au sein duquel la crise nationale trouve son origine ou dont le domaine de compétence est le plus impacté, comme personne de liaison avec le ministre en question ; - le président du Service public fédéral Mobilité et Transports ; - le président du Service public fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie ; - le président du conseil de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications. 	<ul style="list-style-type: none"> - de voorzitter van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu; - de commissaris-generaal van de Federale Politie; - de chef defensie van het Ministerie van Landsverdediging; - de voorzitters van de cellen die werden geactiveerd door de voorzitter van het Federaal Coördinatiecomité ; - de vertegenwoordiger van de minister van Binnenlandse Zaken als verbindingspersoon met de minister bevoegd voor de coördinatie van de noodplanning en het crisisbeheer, en bij uitbreiding, met de Beleidscel; - de vertegenwoordiger van de minister(s) binnen wiens bevoegdheidsdomein de nationale crisis zijn oorsprong vindt of wiens bevoegdheidsdomein het meest wordt getroffen, als verbindingspersoon met de betreffende minister; - de voorzitter van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer; - de voorzitter van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie; - de voorzitter van de raad van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie.
<p>Chaque membre peut se faire représenter aux réunions du Comité fédéral de coordination par un représentant dûment informé et habilité, tel qu'un représentant de sa cellule de crise départementale.</p>	<p>Elk lid kan zich in de vergaderingen van het Federaal Coördinatiecomité laten vertegenwoordigen door een naar behoren geïnformeerde en gemachtigde vertegenwoordiger, zoals door een vertegenwoordiger van zijn departementale crisiscel</p>
<p>Le président du Comité fédéral de coordination sollicite la participation des représentants des centres de crise des entités fédérées.</p>	<p>De voorzitter van het Federaal Coördinatiecomité verzoekt om de deelname van de vertegenwoordigers van crisiscentra van de gefedereerde entiteiten.</p>
<p>En fonction de la crise nationale et de son impact (avéré ou potentiel) ainsi que de l'activation ou non de certaines cellules de crise, la composition de base du Comité fédéral de coordination peut être élargie.</p>	<p>In functie van de nationale crisis en haar impact (reëel of potentieel) en het al dan niet activeren van bepaalde crisiscellen, kan de basissamenstelling van het Federaal Coördinatiecomité worden uitgebreid.</p>
<p>Le président du Comité fédéral de coordination peut convoquer aux réunions de ce comité tout autre personne, service ou autorité nécessaire, en ce compris des experts.</p>	<p>De voorzitter van het Federaal Coördinatiecomité kan voor de vergaderingen van het comité elke andere persoon, dienst of overheid die nodig is, oproepen, met inbegrip van deskundigen.</p>
<p>La composition du Comité fédéral de coordination pour un risque particulier peut être déterminée à</p>	<p>De samenstelling van het Federaal Coördinatiecomité voor een bepaald risico kan</p>

l'avance par le NCCN, en concertation avec les partenaires concernés.	vooraf vastgelegd worden door het NCCN, in overleg met de betrokken partners.
<p>Localisation :</p> <p>À moins qu'il n'en soit décidé autrement par le président du Comité fédéral de coordination et si la situation le permet, la réunion se déroule dans les locaux du NCCN pour des raisons organisationnelles et logistiques.</p> <p>Si les prescriptions de sécurité le permettent, le président du Comité fédéral de coordination peut décider d'organiser les réunions de manière digitale ou partiellement digitale.</p>	<p>Plaats:</p> <p>Tenzij anders beslist door de voorzitter van het Federaal Coördinatiecomité en indien de situatie het toelaat, vindt de vergadering om organisatorische en logistieke redenen plaats in de lokalen van het NCCN.</p> <p>Indien de veiligheidsvoorschriften het toelaten, kan de voorzitter van het Federaal Coördinatiecomité beslissen de vergaderingen digitaal of gedeeltelijk digitaal te organiseren.</p>
<p>Missions :</p> <p>Le Comité fédéral de coordination a pour missions de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - créer une image globale de la crise nationale, de son évolution et de la gestion de crise interdépartementale dans tous ses aspects ; - préparer les décisions relatives aux mesures administratives et aux actions de précaution et de protection pour la population, et les présenter à la Cellule de gestion ; - veiller à la mise en œuvre coordonnée et au suivi des décisions à prendre et des actions à entreprendre sur la base de la stratégie globale déterminée et des accords conclus au sein de la Cellule de gestion. 	<p>Opdrachten:</p> <p>Het Federaal Coördinatiecomité heeft als opdracht:</p> <ul style="list-style-type: none"> - een globaal beeld van de nationale crisis, van haar evolutie en van het interdepartementale crisisbeheer in al zijn aspecten op te stellen; - de beslissingen over de bestuurlijke maatregelen en de voorzorgs- en beschermingsmaatregelen voor de bevolking voor te bereiden, en deze voor te stellen aan de Beleidscel; - te zorgen voor de gecoördineerde uitvoering en de opvolging van de te nemen beslissingen en te ondernemen acties op basis van de in de Beleidscel vastgestelde algemene strategie en gemaakte afspraken.
<p>Par ailleurs, dans la période charnière entre la fin de la crise aiguë et la levée de phase, le Comité fédéral de coordination veille à anticiper les aspects relatifs au rétablissement et conseille également le ministre de l'Intérieur à cet égard afin que ce dernier puisse établir le bilan post-crise. Le cas échéant, le Comité fédéral de coordination assiste le ministre de l'Intérieur dans la coordination, avant la levée de la phase fédérale, de la transition entre la gestion de la crise nationale et la période de rétablissement (voir Chapitre 8 du présent plan pour plus de détails concernant le bilan post-crise et la période de rétablissement).</p> <p>La mise en place du Comité fédéral de coordination vise à permettre une coordination optimale entre les différents services concernés, sans porter préjudice aux missions de ces derniers qui restent responsables de la mise en œuvre des décisions et actions relevant de leur domaine de compétence. Cette mise en œuvre s'effectue conformément à la stratégie globale déterminée et</p>	<p>Bovendien zorgt het Federaal Coördinatiecomité er in de overgangperiode tussen het einde van de acute crisis en het opheffen van de fase voor om te anticiperen op de herstelaspecten en adviseert het de minister van Binnenlandse Zaken hierover zodat deze het post-crisis overzicht kan opstellen. Desgevallend staat het Federaal Coördinatiecomité de minister van Binnenlandse Zaken bij, bij de coördinatie, vóór de opheffing van de federale fase, van de overgang tussen het nationaal crisisbeheer en de herstelperiode (zie Hoofdstuk 8 van dit plan voor meer details over het post-crisis overzicht en de herstelperiode).</p> <p>De oprichting van het Federaal Coördinatiecomité heeft tot doel te zorgen voor een optimale coördinatie tussen de verschillende betrokken diensten, zonder afbreuk te doen aan de taken van deze laatsten die verantwoordelijk blijven voor de uitvoering van de beslissingen en acties binnen hun bevoegdheidsdomein. Deze uitvoering gebeurt overeenkomstig de in de Beleidscel</p>

aux accords conclus au sein de la Cellule de gestion.	vastgestelde algemene strategie en gemaakte afspraken.
<p><u>Fonctionnement</u></p> <p>La présidence du Comité fédéral de coordination :</p> <ul style="list-style-type: none"> - prépare l'ordre du jour des réunions et coordonne les travaux du comité ; - veille à ce que les informations nécessaires soient partagées lors des réunions ; - veille à l'élaboration concertée de (propositions de) décisions avec l'ensemble des membres ; - coordonne le secrétariat des réunions et remet un rapport consolidé aux membres du Comité ainsi qu'à la Cellule de gestion ; - veille à une répartition claire des tâches entre les différents membres, conformément aux compétences de chacun ; - veille au suivi des décisions par les différents membres ; - s'assure de la tenue d'un livre de bord général au sein du portail national de sécurité ; - représente le Comité fédéral de Coordination au sein des réunions de la Cellule de gestion. <p>Chaque membre du Comité fédéral de coordination :</p> <ul style="list-style-type: none"> - s'assure de récolter et transmettre au Comité les informations qui relèvent de ses domaines de compétence ; - est responsable de l'exécution des décisions et actions qui relèvent de ses domaines de compétence, conformément à la stratégie globale déterminée et aux accords conclus au sein de la Cellule de gestion ; - prend, en concertation avec le président, les dispositions nécessaires pour assurer que la fonction qu'il exerce au sein du Comité fédéral de coordination soit pourvue pour toute la durée des travaux, le cas échéant en organisant une relève. <p>Les décisions du Comité fédéral de coordination sont prises dans le cadre d'une concertation permanente entre les membres.</p>	<p><u>Werking</u></p> <p>Het voorzitterschap van het Federaal Coördinatiecomité:</p> <ul style="list-style-type: none"> - bereidt de agenda van de vergaderingen voor en coördineert de werkzaamheden van het comité; - zorgt ervoor dat de noodzakelijke informatie gedeeld wordt in de vergaderingen; - zorgt ervoor dat (voorstellen van) beslissingen in overleg met alle leden opgesteld worden; - coördineert het secretariaat van de vergaderingen en legt een geconsolideerd verslag voor aan de leden van het Comité alsook aan de Beleidscel; - zorgt voor een duidelijke taakverdeling tussen de verschillende leden, overeenkomstig ieders bevoegdheden; - zorgt voor de opvolging van de beslissingen door de verschillende leden; - verzekert zich ervan dat het algemeen logboek in het nationaal veiligheidsportaal wordt bijgehouden; - vertegenwoordigt het Federaal Coördinatiecomité in de vergaderingen van de Beleidscel. <p>Elk lid van het Federaal Coördinatiecomité:</p> <ul style="list-style-type: none"> - verzekert zich ervan dat de voor zijn bevoegdheidsdomein relevante informatie wordt verzameld en aan het comité wordt bezorgd; - is verantwoordelijk voor de uitvoering van de beslissingen en acties binnen zijn bevoegdheidsdomein, overeenkomstig de in de Beleidscel vastgestelde algemene strategie en gemaakte afspraken; - neemt, in overleg met de voorzitter, de nodige maatregelen om te garanderen dat de functie die hij binnen het Federaal Coördinatiecomité vervult, voor de hele duur van de werkzaamheden wordt ingevuld, desgevallend door in vervanging te voorzien. <p>De beslissingen van het Federaal Coördinatiecomité worden in permanent overleg tussen de leden genomen.</p>

<p><u>Interactions avec les autres cellules et structures de crise</u></p> <p>Conformément à son rôle de coordinateur, le Comité fédéral de coordination tant pour ce qui concerne l'image de la situation que la préparation et le suivi des décisions sur des actions de précaution et de protection, est en interaction avec d'autres cellules et structures de crise.</p> <p><u>La Cellule de gestion</u></p> <p>Le Comité fédéral de coordination :</p> <ul style="list-style-type: none"> - informe la Cellule de gestion de la situation et son évolution (probable) ; - formule à la Cellule de gestion des avis intégrés relatifs aux décisions à prendre et aux actions à entreprendre ; - informe la Cellule de gestion du suivi de ses décisions et actions. <p><u>La Cellule d'évaluation</u></p> <p>Le Comité fédéral de coordination est en contact avec la Cellule d'évaluation pour se forger une image de la situation technique et son évolution attendue. Il reçoit de la Cellule d'évaluation les propositions d'actions de précaution et de protection sur la base de l'analyse des conséquences techniques de la situation d'urgence.</p> <p><u>La Cellule d'information</u></p> <p>Le Comité fédéral de coordination reçoit de la Cellule d'information des analyses du besoin d'information de la population ainsi qu'une proposition de stratégie et d'actions de communication nécessaires pour répondre à ces besoins. Le Comité fédéral de coordination supervise les actions d'alerte et d'information de la population coordonnées par la Cellule d'information conformément à la stratégie globale déterminée et aux accords conclus au sein de la Cellule de gestion.</p> <p><u>Les gouverneurs concernés et leur cellule de crise</u></p> <p>Le Comité fédéral de coordination est en contact avec les gouverneurs et leur éventuelle cellule de crise, sur la perception de la situation au niveau local et la faisabilité opérationnelle des actions de précaution et de protection proposées. Il fournit aux gouverneurs les informations relatives aux actions de précaution et de protection décidées pour la population. Les gouverneurs tiennent le Comité fédéral de coordination au courant de l'état</p>	<p><u>Interacties met andere crisiscellen en -structuren</u></p> <p>Conform zijn coördinerende rol, staat het Federaal Coördinatiecomité voor wat betreft zowel de beeldvorming, als het voorbereiden en opvolgen van beslissingen met betrekking tot voorzorgs- en beschermingsmaatregelen, in interactie met andere crisiscellen en -structuren.</p> <p><u>De Beleidscel</u></p> <p>Het Federaal Coördinatiecomité:</p> <ul style="list-style-type: none"> - informeert de Beleidscel over het beheer van de noodsituatie en haar (waarschijnlijke) evolutie; - formuleert aan de Beleidscel de geïntegreerde adviezen met betrekking tot de te nemen beslissingen en te ondernemen acties; - informeert de Beleidscel over het beheer van de opvolging van zijn genomen beslissingen en acties. <p><u>De Evaluatiecel</u></p> <p>Het Federaal Coördinatiecomité staat in contact met de Evaluatiecel voor de beeldvorming over de technische situatie en de verwachte evolutie. Het ontvangt vanwege de Evaluatiecel voorstellen met betrekking tot voorzorgs- en beschermingsmaatregelen op basis van de analyse van de technische gevolgen van de noodsituatie.</p> <p><u>De Informatiecel</u></p> <p>Het Federaal Coördinatiecomité ontvangt van de Informatiecel analyses over de behoefte aan informatie aan de bevolking en een voorstel van een communicatiestrategie en -acties noodzakelijk om te beantwoorden aan deze behoeften. Het Federaal Coördinatiecomité ziet toe op de door de Informatiecel gecoördineerde alarmerings- en informatieacties aan de bevolking. Deze acties gebeuren overeenkomstig de in de Beleidscel vastgestelde algemene strategie en gemaakte afspraken.</p> <p><u>De betrokken gouverneurs en hun crisiscel</u></p> <p>Het Federaal Coördinatiecomité staat in contact met de gouverneurs voor de beeldvorming over de situatie op lokaal niveau en de operationele uitvoerbaarheid van voorgestelde voorzorgs- en beschermingsmaatregelen. Het verstrekt aan de gouverneurs de informatie over voorzorgs- en beschermingsmaatregelen die werden beslist voor de bevolking. De gouverneurs houden het Federaal Coördinatiecomité op de hoogte over de</p>
--	---

<p>d'avancement de l'exécution des actions sur le terrain.</p>	<p>stand van zaken van de uitvoering van maatregelen op het terrein.</p>
<p><u>Les cellules de crise des services publics fédéraux</u> Les représentants des cellules de crise départementales participent aux réunions du Comité fédéral de coordination. Elles sont consultées, lors de ces réunions, sur l'impact de la crise nationale et, si la situation le permet, des possibles actions de précaution et de protection sur des secteurs socio-économiques spécifiques relevant de leurs compétences. Le Comité fédéral de coordination supervise la diffusion d'informations relatives aux décisions prises et aux actions qui doivent être prises au niveau des départements concernés.</p>	<p><u>De crisiscellen van de federale overheidsdiensten</u> De vertegenwoordigers van de departementale crisiscellen nemen deel aan de vergaderingen van het Federaal Coördinatiecomité. Zij worden in deze vergaderingen geraadpleegd over de impact van de nationale crisis en, indien de situatie het toelaat, over mogelijke voorzorgs- en beschermingsmaatregelen op specifieke socio-economische sectoren die onder hun bevoegdheden vallen. Het Federaal Coördinatiecomité ziet toe op de informatieverstrekking over genomen maatregelen en de acties die ondernomen moeten worden op het niveau van de betrokken departementen.</p>
<p><u>Les centres de crise des entités fédérées</u> Le Comité fédéral de coordination se concerta avec les centres de crise des entités fédérées sur l'impact de la crise nationale et, si la situation le permet, des possibles actions de précaution et de protection sur des secteurs socio-économiques spécifiques relevant des compétences des entités fédérées. Il supervise la diffusion d'informations relatives aux décisions prises et aux actions à entreprendre au niveau des entités fédérées concernées.</p>	<p><u>De crisiscentra van de gefedereerde entiteiten</u> Het Federaal Coördinatiecomité overlegt met de crisiscentra van de gefedereerde entiteiten over de impact van de nationale crisis en, indien de situatie het toelaat, van mogelijke voorzorgs- en beschermingsmaatregelen op specifieke socio-economische sectoren die onder de bevoegdheid vallen van de gefedereerde entiteiten. Het ziet toe op de informatieverstrekking over genomen maatregelen en de te ondernemen acties op het niveau van de betrokken gefedereerde entiteiten.</p>
<p><u>Les structures de crise nationales homologues dans les pays voisins</u> En concertation avec les autorités compétentes, le Comité fédéral de coordination supervise, via le NCCN, l'alerte et l'échange d'informations avec les structures de crise nationales homologues dans les pays voisins. Si nécessaire et si la situation le permet, il se concerta sur l'impact transfrontalier éventuel, l'alignement et le suivi des actions de précaution et de protection à prendre de part et d'autre de la frontière. Il se concerta sur les demandes d'assistance mutuelle.</p>	<p><u>Nationale homologue crisisstructuren in de buurlanden</u> In overleg met de bevoegde overheden ziet het Federaal Coördinatiecomité via het NCCN toe op de alarmering en informatieverstrekking aan nationale homologue crisisstructuren in de buurlanden. Indien nodig en, indien de situatie het toelaat, overlegt het met deze structuren over de eventuele grensoverschrijdende impact en over de afstemming en opvolging van grensoverschrijdende maatregelen. Het overlegt over vragen met betrekking tot wederzijdse bijstand.</p>
<p><u>Les instances internationales</u> En concertation avec les autorités compétentes, le Comité fédéral de coordination supervise, via le NCCN, l'alerte et l'échange d'informations avec les instances internationales et assure, si nécessaire et conformément aux procédures en vigueur et aux compétences des instances concernées, l'activation de mécanismes d'assistance internationale.</p>	<p><u>De internationale instanties</u> In overleg met de bevoegde overheden ziet het Federaal Coördinatiecomité via het NCCN toe op de alarmering en informatieverstrekking aan de internationale instanties en verzekert, indien nodig en overeenkomstig de geldende procedures en de bevoegdheden van de betrokken instanties, de activering van internationale bijstandsmechanismen.</p>
<p><u>Le responsable du site/secteur concerné</u></p>	<p><u>De verantwoordelijke van de betrokken site/sector</u></p>

<p>L'interaction avec le responsable du site ou du secteur au sein duquel la crise nationale trouve son origine ou vis-à-vis du secteur le plus impacté se déroule généralement via la Cellule d'évaluation. Si l'ordre public ou la sécurité de la population le nécessitent, le Comité fédéral de coordination est en contact avec le responsable du site concerné pour les actions nécessaires à la maîtrise de la situation sur site, en ce compris la protection des personnes présentes, en cohérence avec la stratégie globale déterminée et les accords conclus au sein de la Cellule de gestion.</p>	<p>De interactie met de verantwoordelijke van de site of de sector waarin de nationale crisis is ontstaan of voor de meest getroffen sector, verloopt over het algemeen via de Evaluatiecel. Indien de openbare orde of de veiligheid van de bevolking dit vereist, staat het Federaal Coördinatiecomité in contact met de verantwoordelijke van de betrokken site voor de acties die nodig zijn om de situatie ter plaatse te beheersen, met inbegrip van de bescherming van de aanwezige personen, in overeenstemming met de in de Beleidscel vastgestelde algemene strategie en gemaakte afspraken.</p>
<p><u>C. La Cellule d'information (CELINFO)</u></p>	<p><u>C. De Informatiecel (INFOCEL)</u></p>
<p>La Cellule d'information (CELINFO) se réunit sur décision du président du Comité fédéral de coordination afin de soutenir ce dernier dans sa mission de coordination.</p> <p>La Cellule d'information est chargée de coordonner, au niveau national, l'alerte et l'information de la population. Elle analyse également les besoins d'information de la population et propose la stratégie et les actions de communication nécessaires pour répondre à ces besoins au Comité fédéral de coordination.</p>	<p>De Informatiecel (INFOCEL) komt samen op beslissing van de voorzitter van het Federaal Coördinatiecomité ter ondersteuning van deze laatste in zijn coördinatieopdracht.</p> <p>De Informatiecel is belast met de coördinatie op nationaal niveau van de alarmering van en de informatieverstrekking aan de bevolking op nationaal niveau. Het analyseert de behoeften aan informatie van de bevolking en stelt de nodige communicatiestrategie en -acties voor aan het Federaal Coördinatiecomité om aan deze behoeften te voldoen.</p>
<p><u>Composition</u></p>	<p><u>Samenstelling</u></p>
<p>La Cellule d'information se compose des experts en communication des autorités/services siégeant au Comité fédéral de coordination, en ce compris ceux du ministre de l'Intérieur et du (des) ministre(s) dans le domaine de compétence au sein duquel la crise nationale trouve son origine ou dont le domaine de compétence est le plus impacté.</p> <p>Sans préjudice des compétences légales de chacun, la Cellule d'information est présidée par un représentant du NCCN.</p> <p>Le président de la Cellule d'information sollicite la participation des représentants de départements et d'organismes concernés des entités fédérées aux réunions de la Cellule d'information lorsque leur participation est nécessaire pour mener à bien les missions de la Cellule d'information.</p> <p>Le président de la Cellule d'information peut convoquer aux réunions de cette cellule toute autre personne, service ou autorité nécessaire, en ce compris des experts.</p>	<p>De Informatiecel is samengesteld uit communicatiedeskundigen van overheden/diensten zetelend in het Federaal Coördinatiecomité, met inbegrip van die van de minister van Binnenlandse Zaken en de minister(s) binnen wier bevoegdheidsdomein de nationale crisis zijn oorsprong vindt of wier bevoegdheidsdomein het meest wordt getroffen.</p> <p>Onverminderd ieders wettelijke bevoegdheden wordt de Informatiecel voorgezeten door een vertegenwoordiger van het NCCN.</p> <p>De voorzitter van de Informatiecel verzoekt om de deelname van de vertegenwoordigers van de betrokken departementen en organen van de gefedereerde entiteiten aan de vergaderingen van de Informatiecel wanneer hun deelname noodzakelijk is voor de uitvoering van de opdrachten van de Informatiecel.</p> <p>De voorzitter van de Informatiecel kan voor de vergaderingen van deze cel elke andere persoon, dienst of overheid die nodig is, oproepen, met inbegrip van deskundigen.</p>

<p>La composition de la Cellule d'information pour un risque particulier peut être déterminée à l'avance par le NCCN, en concertation avec les partenaires concernés.</p>	<p>De samenstelling van de Informatiecel voor een specifiek risico kan vooraf worden bepaald door het NCCN, in overleg met de betrokken partners.</p>
<p>Localisation</p> <p>À moins qu'il n'en soit décidé autrement par le président de la Cellule d'information et si la situation le permet, la réunion se déroule dans les locaux du NCCN pour des raisons organisationnelles et logistiques.</p> <p>Si les prescriptions de sécurité le permettent, le président de la Cellule d'information peut décider d'organiser les réunions de manière digitale ou partiellement digitale.</p>	<p>Plaats</p> <p>Tenzij de voorzitter van de Informatiecel anders beslist en indien de situatie het toelaat, vindt de vergadering om organisatorische en logistieke redenen plaats in de lokalen van het NCCN.</p> <p>Als de veiligheidsvoorschriften het toelaten, kan de voorzitter van de Informatiecel beslissen de vergaderingen digitaal of gedeeltelijk digitaal te organiseren.</p>
<p>Missions</p> <p>La Cellule d'information a pour missions de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - mettre en œuvre les actions d'alerte de la population requises par la situation ; - analyser la perception de la population concernant la situation ; - évaluer et analyser les besoins d'information de la population ; - conseiller le Comité fédéral de coordination en proposant une stratégie et les actions de communication pour répondre à ces besoins et informer régulièrement la population sur la situation, son évolution et les mesures prises par les autorités ; - En ce qui concerne l'alerte et l'information de la population, veiller à la mise en œuvre coordonnée et au suivi des décisions à prendre et des actions à entreprendre sur la base de la stratégie globale déterminée et des accords conclus au sein de la cellule de gestion ; - faire rapport au Comité fédéral de coordination des éléments listés ci-dessus. <p>La mise en place de la Cellule d'information vise à permettre une coordination optimale entre les différents services concernés, sans porter préjudice aux missions de ces derniers qui restent responsables de la mise en œuvre des décisions et actions relevant de leur domaine de compétence. Cette mise en œuvre s'effectue conformément à la stratégie globale déterminée et aux accords conclus au sein de la Cellule de gestion.</p>	<p>Opdrachten</p> <p>De Informatiecel heeft als opdracht:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de alarmeringsacties voor de bevolking vereist door de situatie uit te voeren; - de perceptie van de bevolking over de situatie te analyseren; - de behoeften aan informatie van de bevolking te evalueren en analyseren; - het Federaal Coördinatiecomité te adviseren door het voorstellen van een communicatiestrategie en -acties om aan deze behoeften te voldoen en de bevolking regelmatig te informeren over de situatie, de ontwikkeling daarvan en de door de overheden genomen maatregelen; - voor wat betreft de alarmering van en informatie aan de bevolking, te zorgen voor de gecoördineerde uitvoering en de opvolging van de te nemen beslissingen en de te ondernemen acties op basis van de in de Beleidscel vastgestelde algemene strategie en gemaakte afspraken; - aan het Federaal Coördinatiecomité te rapporteren voor wat betreft de hierboven beschreven elementen. <p>De oprichting van de Informatiecel heeft tot doel te zorgen voor een optimale coördinatie tussen de verschillende betrokken diensten, zonder afbreuk te doen aan de taken van deze laatste die verantwoordelijk blijven voor de uitvoering van de beslissingen en acties binnen hun bevoegdheidsdomein. Deze uitvoering gebeurt overeenkomstig de in de Beleidscel vastgestelde algemene strategie en gemaakte afspraken.</p>

<p><u>Fonctionnement</u></p> <p>La présidence de la Cellule d'information :</p> <ul style="list-style-type: none"> - prépare l'ordre du jour des réunions et coordonne les travaux de la cellule ; - veille à ce que les informations nécessaires soient partagées lors des réunions ; - coordonne le secrétariat des réunions et remet un rapport consolidé aux membres de la cellule ainsi qu'au Comité fédéral de coordination ; - veille à l'élaboration concertée de (propositions de) la stratégie et des actions de communication avec l'ensemble des membres ; - veille à une répartition claire des tâches entre les différents membres, conformément aux compétences de chacun ; - veille au suivi des décisions par les différents membres ; - s'assure de la tenue du livre de bord de la Cellule d'information au sein du portail national de sécurité ; - représente la Cellule d'information au sein des réunions du Comité fédéral de coordination. <p>Chaque membre de la Cellule d'information :</p> <ul style="list-style-type: none"> - s'assure de récolter et transmettre aux membres de la cellule et au président les informations qui relèvent de ses domaines de compétence ; - est responsable de l'exécution des décisions et des actions qui relèvent de ses domaines de compétence, conformément à la stratégie globale déterminée et aux accords conclus au sein de la Cellule de gestion ; - prend, en concertation avec le président, les dispositions nécessaires pour assurer que la fonction qu'il exerce au sein de la cellule soit pourvue pour toute la durée des travaux, le cas échéant en organisant une relève. <p>Chaque membre peut se faire représenter aux réunions de la Cellule d'information par un représentant dûment informé et habilité.</p>	<p><u>Werking</u></p> <p>Het voorzitterschap van de Informatiecel:</p> <ul style="list-style-type: none"> - bereidt de agenda van de vergaderingen voor en coördineert de werkzaamheden van de cel; - zorgt ervoor dat de nodige informatie wordt gedeeld tijdens vergaderingen; - coördineert het secretariaat van de vergaderingen en legt een geconsolideerd verslag voor aan de leden van de cel en aan het Federaal Coördinatiecomité; - zorgt ervoor dat (voorstellen van) de communicatiestrategie en -acties in overleg met alle leden worden opgesteld; - zorgt voor een duidelijke taakverdeling tussen de verschillende leden overeenkomstig de bevoegdheden van eenieder; - zorgt voor de opvolging van de beslissingen door de verschillende leden; - verzekert zich ervan dat het logboek van de Informatiecel in het nationaal veiligheidsportaal wordt bijgehouden; - vertegenwoordigt de Informatiecel in vergaderingen van het Federaal Coördinatiecomité. <p>Elk lid van de Informatiecel:</p> <ul style="list-style-type: none"> - verzekert zich ervan dat de voor zijn bevoegdheidsdomein relevante informatie wordt verzameld en aan de andere leden van de cel en de voorzitter wordt bezorgd; - is verantwoordelijk voor de uitvoering van de beslissingen en acties binnen zijn bevoegdheidsdomein, overeenkomstig de in de Beleidscel vastgestelde algemene strategie en gemaakte afspraken; - neemt, in overleg met de voorzitter, de nodige maatregelen om te garanderen dat de functie die hij binnen de cel vervult, voor de hele duur van de werkzaamheden wordt ingevuld, desgevallend door in vervanging te voorzien. <p>Elk lid kan zich in de vergaderingen van de Informatiecel laten vertegenwoordigen door een naar behoren geïnformeerde en gemachtigde vertegenwoordiger.</p>
<p><u>Interactions avec les autres cellules et structures de crise</u></p> <p><u>Le Comité fédéral de coordination</u></p>	<p><u>Interacties met andere crisiscellen en -structuren</u></p> <p><u>Het Federaal Coördinatiecomité</u></p>

<p>Le président de la Cellule d'information siège au Comité fédéral de coordination.</p> <p>La Cellule d'information transmet au Comité fédéral de coordination des analyses du besoin d'information de la population et des propositions de stratégie et d'actions afin de répondre aux besoins identifiés. De son côté, le Comité fédéral de coordination informe la Cellule d'information, en retour, des décisions effectivement prises. La Cellule d'information informe le Comité fédéral de coordination de la mise en œuvre des actions d'alerte et d'information précédemment prises et de leurs effets sur la population. Ces informations sont intégrées dans les analyses et propositions ultérieures de la Cellule d'information.</p>	<p>De voorzitter van de Informatiecel zetelt in het Federaal Coördinatiecomité.</p> <p>De Informatiecel verstrekt het Federaal Coördinatiecomité analyses van de behoefte aan informatie van de bevolking en voorstellen van strategie en acties om aan de vastgestelde behoeften te voldoen. Het Federaal Coördinatiecomité informeert de Informatiecel op zijn beurt over de daadwerkelijk genomen beslissingen en over de uitgevoerde acties. De Informatiecel informeert het Federaal Coördinatiecomité over de uitvoering van de eerder genomen alarmerings- en informatieacties en het effect daarvan op de bevolking. Deze informatie wordt opgenomen in de latere evaluaties van de Informatiecel.</p>
<p><u>Interaction avec le niveau local</u></p> <p>Le(s) gouverneur(s) et le(s) bourgmestre(s) concernés appuient la mise en œuvre de la stratégie et des actions de communication décidées à l'échelon national sur leur(s) territoire(s) respectif(s).</p> <p>Pour une communication de crise optimale, un échange d'information a lieu régulièrement entre la Cellule d'information et les représentants de la discipline 5 des cellules de crise des gouverneurs concernés.</p> <p>Ce partage d'information se fait dans les deux sens (du niveau national vers le niveau local et inversement) et est primordial pour assurer une information claire, cohérente et structurée à la population.</p>	<p><u>Interactie met het lokale niveau</u></p> <p>De betrokken gouverneur(s) en burgemeester(s) ondersteunen de uitvoering van de op nationaal niveau vastgestelde communicatiestrategie en -acties op hun respectieve grondgebied(en).</p> <p>Voor een optimale crisiscommunicatie vindt regelmatig een informatie-uitwisseling plaats tussen de Informatiecel en de vertegenwoordigers van de discipline 5 van de crisiscellen van de betrokken gouverneurs.</p> <p>Deze informatie-uitwisseling is een tweerichtingsproces (van het nationale naar het lokale niveau en omgekeerd) en is essentieel om te zorgen voor een duidelijke, samenhangende en gestructureerde informatie aan de bevolking.</p>
<p><u>Interactions avec les structures de crise homologues dans les pays voisins :</u></p> <p>Si cela s'avère nécessaire et lorsque la situation le permet, la Cellule d'information peut être amenée à prendre contact avec les structures de crise en charge de l'alerte et de l'information de la population des pays voisins. Cette concertation a pour objectif d'échanger sur les communications prévues et d'assurer dans la mesure du possible une cohérence entre les communications de part et d'autre de la frontière.</p>	<p><u>Interacties met homologe crisisstructuren in de buurlanden:</u></p> <p>Indien nodig en wanneer de situatie het toelaat, kan de Informatiecel contact opnemen met de crisisstructuren die belast zijn met de alarmering van en informatie aan de bevolking in de buurlanden. Dit overleg heeft tot doel informatie uit te wisselen over de geplande communicatieacties en zoveel mogelijk te zorgen voor samenhang tussen de communicatieacties aan weerszijden van de grens.</p>
<p><u>D. La Cellule de gestion</u></p>	<p><u>D. De Beleidscel</u></p>
<p>Dans le cadre de la phase fédérale, les ministres, réunis en Cellule de gestion, prennent toutes les</p>	<p>In het kader van de federale fase, nemen de ministers bijeengekomen in de Beleidscel alle</p>

<p>mesures utiles requises par la gravité de la situation et définissent une stratégie globale et cohérente comme base des décisions et des actions à (entre)prendre par les différentes autorités concernées dans leurs domaines de compétence respectifs. Pour ce faire, les ministres peuvent, entre autres, s'appuyer sur les avis consolidés du Comité fédéral de coordination.</p> <p>La mise en place de la Cellule de gestion vise à permettre une coordination optimale entre les différentes autorités concernées, sans porter préjudice à leurs compétences.</p> <p>La Cellule de gestion est présidée par le ministre de l'Intérieur et est composée des ministres et des secrétaires d'État fédéraux concernés par la gestion de la crise, ou de leurs représentants, et du président du Comité fédéral de coordination. Le ministre de l'Intérieur sollicite également la participation des ministres-présidents concernés des entités fédérées et les autres ministres des gouvernements des entités fédérées concernés par la gestion de crise.</p> <p>Le président de la Cellule de gestion peut convoquer aux réunions de cette cellule tout autre personne, service ou autorité qu'il estime nécessaire, en ce compris des experts.</p>	<p>nuttige maatregelen die vereist worden door de ernst van de situatie en bepalen zij een algemene en coherente strategie als basis voor de beslissingen en acties die de verschillende betrokken overheden in hun respectieve bevoegdheidsdomeinen zelf dienen te (onder)nemen. Hiervoor kunnen de ministers zich onder meer baseren op de geconsolideerde adviezen van het Federaal Coördinatiecomité.</p> <p>De oprichting van de Beleidscel beoogt een optimale coördinatie tussen de verschillende betrokken overheden, zonder afbreuk te doen aan hun bevoegdheden.</p> <p>De Beleidscel wordt voorgezeten door de minister van Binnenlandse Zaken en bestaat uit de federale ministers en staatssecretarissen die betrokken zijn bij het crisisbeheer, of hun vertegenwoordigers, en de voorzitter van het Federaal Coördinatiecomité. De minister van Binnenlandse Zaken verzoekt ook om de deelname van de betrokken minister-presidenten van de gefedereerde entiteiten en de andere bij het crisisbeheer betrokken ministers van de regeringen van de gefedereerde entiteiten.</p> <p>De voorzitter van de Beleidscel kan voor de vergaderingen van deze cel elke andere persoon, dienst of overheid die nodig is oproepen, met inbegrip van deskundigen.</p>
<p>4.2.1.3 Cellules complémentaires</p> <p>Des cellules complémentaires peuvent être mobilisées sur décision du président du Comité fédéral de coordination afin d'appuyer la mission de coordination du président du Comité fédéral de coordination.</p>	<p>4.2.1.3 Bijkomende cellen</p> <p>Bijkomende cellen kunnen op vraag van de voorzitter van het Federaal Coördinatiecomité gemobiliseerd worden om de coördinatieopdracht van de voorzitter van het Federaal Coördinatiecomité te ondersteunen.</p>
<p><u>A. La Cellule socio-économique (ECOSOC)</u></p>	<p><u>A. De Socio-economische cel (ECOSOC)</u></p>
<p>La Cellule socio-économique (ECOSOC) est une cellule complémentaire qui se réunit sur décision du président du Comité fédéral de coordination.</p> <p><u>Composition</u></p> <p>Sans préjudice des compétences légales de chacun, la Cellule socio-économique est présidée par le président du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie ou de son représentant.</p> <p>La cellule Socio-économique est composée du :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Président du SPF Économie, P.M.E., Classes moyennes et Énergie ; 	<p>De Socio-economische cel (ECOSOC) is een bijkomende cel die op vraag van de voorzitter van het Federaal Coördinatiecomité samenkomt.</p> <p><u>Samenstelling</u></p> <p>Onverminderd ieders wettelijke bevoegdheden wordt de Socio-economische cel voorgezeten door de voorzitter van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie of zijn vertegenwoordiger.</p> <p>De Socio-economische cel is samengesteld uit de:</p>

<ul style="list-style-type: none"> - Président du Service public fédéral Santé Publique Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement ; - Président du Service public fédéral Mobilité et Transports ; - Président du Service public fédéral Finances ; - Président du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale ; - Président du Service public fédéral Sécurité Sociale ; - Président du Service public fédéral de programmation Intégration Sociale. <p>Chaque membre peut se faire représenter aux réunions de la Cellule socio-économique par un représentant dûment informé et habilité.</p> <p>Le président sollicite la participation de représentants de départements des entités fédérées aux réunions de la Cellule socio-économique lorsque leur participation est nécessaire pour mener à bien les missions de la Cellule socio-économique.</p> <p>Le président de la Cellule socio-économique peut convoquer aux réunions de cette cellule toute autre personne, service ou autorité nécessaire, en ce compris des experts.</p> <p><u>Localisation</u> À moins qu'il n'en soit décidé autrement par le président de la Cellule socio-économique et si la situation le permet, la réunion se déroule dans les locaux du NCCN pour des raisons organisationnelles et logistiques.</p> <p>Si les prescriptions de sécurité le permettent, le président de la Cellule socio-économique peut décider d'organiser les réunions de manière digitale ou partiellement digitale.</p> <p><u>Missions</u> La Cellule socio-économique est une plateforme de concertation et de coordination visant à appuyer la mission de coordination du président du Comité fédéral de coordination concernant la gestion des aspects socio-économiques d'une crise nationale.</p> <p>La Cellule socio-économique a pour mission de :</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Voorzitter van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie; - Voorzitter van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu; - Voorzitter van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Transport; - Voorzitter van de Federale Overheidsdienst Financiën; - Voorzitter van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg; - Voorzitter van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid; - Voorzitter van de Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie. <p>Elk lid kan zich in de vergaderingen van de Socio-economische cel laten vertegenwoordigen door een naar behoren geïnformeerde en gemachtigde vertegenwoordiger.</p> <p>De voorzitter verzoekt om de deelname van de vertegenwoordigers van de departementen van de gefedereerde entiteiten aan de vergaderingen van de Socio-economische cel wanneer hun deelname noodzakelijk is voor de uitvoering van de opdrachten van de Socio-economische cel.</p> <p>De voorzitter van de Socio-economische cel kan voor de vergaderingen van deze cel elke andere persoon, dienst of overheid die nodig is, oproepen, met inbegrip van deskundigen.</p> <p><u>Plaats</u> Tenzij de voorzitter van de Socio-economische cel anders beslist en indien de situatie het toelaat, vindt de vergadering om organisatorische en logistieke redenen plaats in de gebouwen van het NCCN.</p> <p>Als de veiligheidsvoorschriften het toelaten, kan de voorzitter van de Socio-economische cel beslissen de vergaderingen digitaal of gedeeltelijk digitaal te organiseren.</p> <p><u>Opdrachten</u> De Socio-economische cel is een overleg- en coördinatieplatform ter ondersteuning van de coördinatieopdracht van de voorzitter van het Federaal Coördinatiecomité voor wat betreft het beheer van de socio-economische aspecten van een nationale crisis.</p> <p>De Socio-economische cel heeft als opdracht:</p>
---	--

<ul style="list-style-type: none"> - identifier et analyser les conséquences directes de la crise nationale et des mesures prises ou envisagées dans le cadre de la coordination stratégique sur des secteurs spécifiques de la société ; - organiser la concertation transversale d'un secteur socio-économique spécifique ; - élaborer et proposer au Comité fédéral de coordination des mesures concertées visant à limiter l'impact socio-économique de la crise nationale ; - en ce qui concerne la gestion des aspects socio-économiques, veiller à la mise en œuvre coordonnée et à la mise en place d'un suivi des décisions à prendre et des actions à entreprendre sur la base de la stratégie globale déterminée et des accords conclus au sein de la Cellule de gestion. 	<ul style="list-style-type: none"> - de directe gevolgen van de nationale crisis en de genomen of overwogen maatregelen in het kader van de strategische coördinatie voor specifieke sectoren van de samenleving identificeren en analyseren; - het transversaal overleg van een specifieke socio-economische sector organiseren; - gecoördineerde maatregelen gericht op het beperken van de socio-economische impact van de nationale crisis ontwikkelen en voorstellen aan het Federaal Coördinatiecomité; - voor wat betreft het beheer van de socio-economische aspecten, zorgen voor de gecoördineerde uitvoering en de organisatie van een opvolging van de te nemen beslissingen en de te ondernemen acties op basis van de in de Beleidscel vastgestelde algemene strategie en gemaakte afspraken.
<p>La mise en place de la Cellule socio-économique vise à permettre une coordination optimale entre les différents services concernés, sans porter préjudice aux missions de ces derniers qui restent responsables de la mise en œuvre des décisions et actions relevant de leur domaine de compétence. Cette mise en œuvre s'effectue conformément à la stratégie globale déterminée et aux accords conclus au sein de la Cellule de gestion.</p>	<p>De oprichting van de Socio-economische cel heeft tot doel een optimale coördinatie tussen de verschillende betrokken diensten mogelijk te maken, zonder afbreuk te doen aan de taken van deze laatsten, die verantwoordelijk blijven voor de uitvoering van de beslissingen en acties op hun bevoegdheidsgebied. Deze uitvoering gebeurt overeenkomstig de in de Beleidscel vastgestelde algemene strategie en gemaakte afspraken.</p>
<p><u>Fonctionnement</u></p> <p>La présidence de la cellule :</p> <ul style="list-style-type: none"> - prépare l'ordre du jour des réunions et coordonne les travaux de la cellule ; - veille à ce que les informations nécessaires soient partagées lors des réunions ; - veille à une répartition claire des tâches entre les différents membres, conformément aux compétences de chacun ; - coordonne le secrétariat des réunions et remet un rapport consolidé aux membres de la cellule ainsi qu'au Comité fédéral de coordination ; - représente la Cellule socio-économique au sein des réunions du Comité fédéral de coordination. <p>Chaque membre de la Cellule socio-économique :</p> <ul style="list-style-type: none"> - s'assure de récolter et transmettre aux membres de la cellule et au président les 	<p><u>Werking</u></p> <p>De voorzitter van de cel:</p> <ul style="list-style-type: none"> - bereidt de agenda van de vergaderingen voor en coördineert de werkzaamheden van de cel; - zorgt ervoor dat de noodzakelijke informatie gedeeld wordt in de vergaderingen; - zorgt voor een duidelijke taakverdeling tussen de verschillende leden, overeenkomstig ieders bevoegdheden; - coördineert het secretariaat van de vergaderingen en legt een geconsolideerd verslag voor aan de leden van de cel alsook aan het Federaal Coördinatiecomité; - vertegenwoordigt de Socio-economische cel in de vergaderingen van het Federaal Coördinatiecomité. <p>Elk lid van de Socio-economische cel:</p>

<p>informations qui relèvent de ses domaines compétence ;</p> <ul style="list-style-type: none"> - est responsable de l'exécution des décisions et des actions qui relèvent de ses domaines de compétence, conformément à la stratégie globale déterminée et des accords conclus au sein de la Cellule de gestion ; - prend, en concertation avec le président, les dispositions nécessaires pour assurer que la fonction qu'il exerce au sein de la cellule soit pourvue pour toute la durée des travaux, le cas échéant en organisant une relève. 	<ul style="list-style-type: none"> - verzekert zich ervan dat de voor zijn bevoegdheidsdomein relevante informatie wordt verzameld en aan de andere leden en de voorzitter van de cel wordt bezorgd; - is verantwoordelijk voor de uitvoering van de beslissingen en acties binnen zijn bevoegdheidsdomein, overeenkomstig de in de Beleidscel vastgestelde algemene strategie en gemaakte afspraken; - neemt, in overleg met de voorzitter, de nodige maatregelen om te garanderen dat de functie die hij binnen de cel vervult, voor de hele duur van de werkzaamheden wordt ingevuld, desgevallend door in vervanging te voorzien.
<p><u>Interactions avec les autres cellules et structures de crise</u></p> <p>La Cellule socio-économique travaille en appui du Comité fédéral de coordination. Son président siège au sein de ce comité. Elle transmet au Comité fédéral de coordination ses analyses et ses propositions de mesures en ce qui concerne les aspects ou conséquences socio-économiques de la crise nationale sur la société.</p>	<p><u>Interacties met de andere crisiscellen en -structuren</u></p> <p>De Socio-economische cel werkt ter ondersteuning van het Federaal Coördinatiecomité. Haar voorzitter zetelt in dat Comité. Zij overhandigt haar analyses en voorstellen van maatregelen aan het Federaal Coördinatiecomité voor wat betreft de socio-economische aspecten of gevolgen van de nationale crisis voor de samenleving.</p>
<p><u>B. Le Hub logistique national (NatLogHub)</u></p>	<p><u>B. De Nationale Logistieke Hub (NatLogHub)</u></p>
<p>Le <i>Hub</i> logistique national (NatLogHub) est une cellule complémentaire qui se réunit sur décision du président du Comité fédéral de coordination afin de soutenir la mission de coordination de ce dernier.</p> <p>Le <i>Hub</i> Logistique National est une plateforme de concertation et de coordination spécialisée dans la gestion des moyens logistiques au niveau national et international.</p> <p><u>Composition</u></p> <p>Cette cellule regroupe des représentants de la Direction générale Sécurité civile, du Ministère de la Défense, des zones de secours, et du NCCN.</p> <p>Sans préjudice des compétences légales de chacun, le <i>Hub</i> logistique national est présidé par un représentant du NCCN.</p>	<p>De Nationale Logistieke <i>Hub</i> (NatLogHub) is een bijkomende cel die op beslissing van de voorzitter van het Federaal Coördinatiecomité ter ondersteuning van diens coördinatieopdracht samenkomt.</p> <p>De Nationale Logistieke <i>Hub</i> is een overleg- en coördinatieplatform gespecialiseerd in het beheer van de logistieke middelen op nationaal en internationaal niveau.</p> <p><u>Samenstelling</u></p> <p>Deze cel bestaat uit vertegenwoordigers van de Algemene Directie Civiele veiligheid, het Ministerie van Landsverdediging, de hulpverleningszones en van het NCCN.</p> <p>Onverminderd ieders wettelijke bevoegdheden, wordt de Nationale Logistieke <i>Hub</i> voorgezeten door een vertegenwoordiger van het NCCN.</p>

<p>Le président du <i>Hub</i> logistique national sollicite la participation des représentants de départements et d'organismes concernés des entités fédérées aux réunions du <i>Hub</i> lorsque leur participation est nécessaire pour mener à bien les missions du <i>Hub</i> logistique national.</p>	<p>De voorzitter van de Nationale Logistieke <i>Hub</i> verzoekt om de deelname van de vertegenwoordigers van de betrokken departementen en organen van de gefedereerde entiteiten aan de vergaderingen van de <i>Hub</i> wanneer hun deelname noodzakelijk is voor de uitvoering van de opdrachten van de Nationale Logistieke <i>Hub</i>.</p>
<p>Le président du <i>Hub</i> logistique national peut convoquer aux réunions de cette cellule toute autre personne, service ou autorité nécessaire, en ce compris des experts.</p>	<p>De voorzitter van de Nationale Logistieke <i>Hub</i> kan voor de vergaderingen van deze cel elke andere persoon, dienst of overheid die nodig is oproepen, met inbegrip van deskundigen.</p>
<p><u>Localisation</u> À moins qu'il n'en soit décidé autrement par le président du <i>Hub</i> logistique national et si la situation le permet, la réunion se déroule dans les locaux du NCCN pour des raisons organisationnelles et logistiques. Si les prescriptions de sécurité le permettent, le président du <i>Hub</i> logistique national peut décider d'organiser les réunions de manière digitale ou partiellement digitale.</p>	<p><u>Plaats</u> Tenzij de voorzitter van de Nationale Logistieke <i>Hub</i> anders beslist en indien de situatie het toelaat, vindt de vergadering om organisatorische en logistieke redenen plaats in de gebouwen van het NCCN. Als de veiligheidsvoorschriften het toelaten, kan de voorzitter van de Nationale Logistieke <i>Hub</i> beslissen de vergaderingen digitaal of gedeeltelijk digitaal te organiseren.</p>
<p><u>Missions</u> Le <i>Hub</i> logistique national a pour missions de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - consolider les besoins en matière de logistique et de les évaluer ; - faire l'inventaire de la répartition actuelle de l'appui logistique sur le terrain, de la disponibilité des ressources logistiques qui n'ont pas encore été déployées, et des besoins potentiels pour la suite de la gestion de la crise ; - veiller à une répartition efficace des moyens nationaux et internationaux par le biais d'une procédure de demande ; - proposer une (re)distribution des ressources sur le terrain, une stratégie de déploiement des ressources non encore déployées et d'acquisition de ressources supplémentaires ; - garder une vue d'ensemble des moyens déjà déployés et anticiper les besoins logistiques futurs en fonction de l'évolution de la situation ; - proposer l'activation des mécanismes d'assistance internationale ; - en ce qui concerne la gestion des moyens logistiques, veiller à la mise en œuvre coordonnée et au suivi des décisions à prendre et des actions à entreprendre sur la base de la stratégie globale déterminée et aux accords conclus au sein de la cellule de gestion ; 	<p><u>Opdrachten</u> De Nationale Logistieke <i>Hub</i> heeft als opdracht:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de logistieke behoeften te consolideren en te beoordelen; - de inventarisatie op te stellen van de bestaande verdeling van de logistieke steun op het terrein, van de beschikbaarheid van nog niet-ingezette logistieke middelen en van de vermoedelijke noden in het verdere crisisbeheer; - te zorgen voor een efficiënte toewijzing van nationale en internationale middelen, door middel van een aanvraagprocedure; - een (her)verdeling voor te stellen van de middelen op het terrein, de strategie voor de inzet van de nog niet-ingezette middelen en de verwerving van de aanvullende middelen; - een overzicht bij te houden van de reeds ingezette middelen en te anticiperen op toekomstige logistieke behoeften in functie van de evolutie van de toestand; - de activatie van internationale bijstandsmechanismen voor te stellen; - voor wat betreft het beheer van de logistieke middelen, te zorgen voor de gecoördineerde uitvoering en de opvolging van de te nemen beslissingen en de te ondernemen acties op basis van de in de Beleidscel vastgestelde

<ul style="list-style-type: none"> - faire rapport au Comité fédéral de coordination des éléments listés ci-dessus. <p>La mise en place du <i>Hub</i> logistique national vise à permettre une coordination optimale des moyens nationaux et internationaux entre les différents services concernés, sans porter préjudice aux missions de ces derniers qui restent responsables de la mise en œuvre des décisions et des actions relevant de leur domaine de compétence. Cette mise en œuvre s'effectue conformément à la stratégie globale déterminée et aux accords conclus au sein de la Cellule de gestion.</p> <p>Fonctionnement</p> <p>La présidence du <i>Hub</i> logistique national :</p> <ul style="list-style-type: none"> - prépare l'ordre du jour des réunions et coordonne les travaux du <i>Hub</i> ; - veille à ce que les informations nécessaires soient partagées lors des réunions ; - veille à l'élaboration concertée de (propositions de) décisions avec l'ensemble des membres ; - veille à une répartition claire des tâches entre les différents membres, conformément aux compétences de chacun ; - coordonne le secrétariat des réunions et remets un rapport consolidé aux membres du <i>Hub</i> ainsi qu'au Comité fédéral de coordination ; - veille au suivi des décisions par les différents membres ; - représente le <i>Hub</i> logistique national au sein des réunions du Comité fédéral de coordination. <p>Chaque membre du <i>Hub</i> logistique national :</p> <ul style="list-style-type: none"> - s'assure de récolter et transmettre aux autres membres et au président du <i>Hub</i> les informations qui relèvent de ses domaines de compétence ; - est responsable de l'exécution des décisions et des actions qui relèvent de ses domaines de compétence, conformément à la stratégie globale déterminée et aux accords conclus au sein de la cellule de gestion ; - prend, en concertation avec le président, les dispositions nécessaires pour assurer 	<p>algemene strategie en gemaakte afspraken;</p> <ul style="list-style-type: none"> - aan het Federaal Coördinatiecomité te rapporteren voor wat betreft de hierboven beschreven elementen. <p>De oprichting van de Nationale Logistieke <i>Hub</i> heeft tot doel te zorgen voor een optimale coördinatie van de nationale en internationale middelen tussen de verschillende betrokken diensten, zonder afbreuk te doen aan de opdrachten van deze laatste, die verantwoordelijk blijven voor de uitvoering van beslissingen en acties binnen hun bevoegdheidsdomein. Deze uitvoering gebeurt overeenkomstig de in de Beleidsceel vastgestelde algemene strategie en gemaakte afspraken.</p> <p>Werking</p> <p>De voorzitter van de Nationale Logistieke <i>Hub</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> - bereidt de agenda van de vergaderingen voor en coördineert de werkzaamheden van de <i>Hub</i>; - zorgt ervoor dat tijdens de vergaderingen de nodige informatie wordt uitgewisseld; - zorgt ervoor dat de (voorstellen van) beslissingen in overleg met alle leden worden opgesteld; - zorgt voor een duidelijke taakverdeling tussen de verschillende leden, overeenkomstig hun respectievelijke bevoegdheden; - coördineert het secretariaat van de vergaderingen en legt een geconsolideerd verslag voor aan de leden van de <i>Hub</i> alsook aan het Federaal Coördinatiecomité; - zorgt voor de opvolging van de beslissingen door de verschillende leden; - vertegenwoordigt de Nationale Logistieke <i>Hub</i> in vergaderingen van het Federaal Coördinatiecomité. <p>Elk lid van de Nationale Logistieke <i>Hub</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> - verzekert zich ervan dat de voor zijn bevoegdheidsdomein relevante informatie wordt verzameld en aan de andere leden en de voorzitter van de <i>Hub</i> wordt bezorgd; - is verantwoordelijk voor de uitvoering van de beslissingen en acties binnen zijn bevoegdheidsdomein, overeenkomstig de in de Beleidsceel vastgestelde algemene strategie en gemaakte afspraken; - neemt, in overleg met de voorzitter, de nodige maatregelen om te garanderen
--	--

<p>que la fonction qu'il exerce au sein du <i>Hub</i> soit pourvue pour toute la durée des travaux, le cas échéant en organisant une relève.</p> <p>Chaque membre peut se faire représenter aux réunions du <i>Hub</i> logistique national par un représentant dûment informé et habilité.</p> <p><u>Interactions avec les autres cellules et structures de crise</u></p> <p>Le président du <i>Hub</i> logistique national siège au Comité fédéral de coordination.</p>	<p>dat de functie die hij binnen de <i>Hub</i> vervult, voor de hele duur van de werkzaamheden wordt ingevuld, desgevallend door in vervanging te voorzien.</p> <p>Elk lid kan zich in de vergaderingen van de Nationale Logistieke <i>Hub</i> laten vertegenwoordigen door een naar behoren geïnformeerde en gemachtigde vertegenwoordiger.</p> <p><u>Interacties met de andere crisiscellen en -structuren</u></p> <p>De voorzitter van de Nationale Logistieke <i>Hub</i> zetelt in het Federaal Coördinatiecomité.</p>
<p><u>C. Création de cellules complémentaires ad hoc</u></p>	<p><u>C. Oprichting van ad hoc bijkomende cellen</u></p>
<p>Si la situation l'exige, d'autres cellules de crise complémentaires <i>ad hoc</i> peuvent être mises sur pied comme plateformes de concertation et de coordination supplémentaires visant à appuyer certains aspects spécifiques de la gestion de crise nationale.</p> <p>Le cas échéant, ces cellules <i>ad hoc</i> appuient la mission de coordination du président du Comité fédéral de coordination, s'inscrivent et s'intègrent dans l'organisation interdépartementale au niveau national prévue par le présent plan. La composition, la présidence, la localisation et les missions de ces cellules <i>ad hoc</i>, ainsi que leurs interactions avec les cellules déjà prévues par le présent plan d'urgence font l'objet d'un accord au sein du Comité fédéral de coordination. La participation de représentants des départements ou organismes concernés des entités fédérées peut être sollicitée aux réunions de ces cellules <i>ad hoc</i>.</p> <p>Le Comité fédéral de coordination s'assure également que les moyens logistiques et humains nécessaires sont alloués pour mener à bien les missions de ces cellules <i>ad hoc</i>.</p>	<p>Indien de situatie dit vereist, kunnen andere bijkomende <i>ad hoc</i> crisiscellen worden opgericht als bijkomende overleg- en coördinatieplatforms ter ondersteuning van specifieke aspecten van het nationale crisisbeheer.</p> <p>In voorkomend geval ondersteunen deze <i>ad hoc</i> cellen de coördinatieopdracht van de voorzitter van het Federaal Coördinatiecomité, maken zij deel uit van en zijn zij geïntegreerd in de interdepartementale organisatie op nationaal niveau waarin dit plan voorziet. De samenstelling, het voorzitterschap, de locatie en de taken van deze <i>ad hoc</i> cellen, alsmede hun interactie met de cellen waarin dit noodplan reeds voorziet, worden overeengekomen in het Federaal Coördinatiecomité. De deelname van de vertegenwoordigers van de betrokken departementen of organen van de gefedereerde entiteiten aan de vergaderingen van deze cellen kan worden verzocht. Het Federaal Coördinatiecomité zorgt er tevens voor dat de nodige logistieke en personele middelen worden toegewezen om de taken van deze <i>ad hoc</i> cellen uit te voeren.</p>
<p>4.2.2 Appui des cellules de crise départementales et des entités fédérées à la gestion de crise</p>	<p>4.2.2. Ondersteuning van de departementale crisiscellen en van de gefedereerde entiteiten bij het crisisbeheer</p>

<p>4.2.2.1 Les cellules de crise départementales</p>	<p>4.2.2.1 De departementale crisiscellen</p>
<p>Au sein de chaque service public fédéral est mise en place une cellule de crise départementale chargée de la coordination départementale en matière de planification d'urgence et de gestion de crise.</p> <p>Chaque service public fédéral concerné participe activement aux travaux du Comité fédéral de coordination. Ces travaux visent d'une part à, préparer les mesures administratives et les actions de précaution et de protection, et d'autre part à mettre en œuvre de manière coordonnée la stratégie globale déterminée et les accords conclus au sein de la Cellule de gestion. Les services publics fédéraux concernés activent à cette fin une cellule de crise au sein de leur département.</p> <p>Lorsqu'un domaine de compétence fait l'objet d'une répartition entre l'État fédéral et les entités fédérées, le service public fédéral concerné veille à se concerter avec les entités fédérées.</p> <p>Le cas échéant, le service public fédéral au sein du domaine de compétence duquel la crise nationale trouve son origine ou dont le domaine de compétence est le plus impacté par la crise nationale peut être chargé de la présidence de la Cellule d'évaluation. Dans ce cas, la cellule de crise départementale peut assister la Cellule d'évaluation en ce qui concerne les missions de cette dernière.</p> <p>Elle continue en outre à appuyer les travaux du Comité fédéral de coordination pour les aspects qui ne relèvent pas des missions de la Cellule d'évaluation</p>	<p>Binnen elke federale overheidsdienst wordt een departementale crisiscel belast met de departementale coördinatie van de noodplanning en het crisisbeheer.</p> <p>Elke betrokken federale overheidsdienst neemt actief deel aan de werkzaamheden van het Federaal Coördinatiecomité. Deze werkzaamheden beogen, enerzijds, het voorbereiden van bestuurlijke maatregelen en voorzorgs- en beschermingsmaatregelen en, anderzijds, het op gecoördineerde wijze uitvoeren van de in de Beleidscel vastgestelde algemene strategie en gemaakte afspraken. De betrokken federale overheidsdiensten activeren hiervoor een crisiscel binnen hun departement.</p> <p>Wanneer een bevoegdheidsdomein wordt gedeeld tussen de Federale Staat en de gefedereerde entiteiten, zorgt de betrokken federale overheidsdienst voor overleg met de gefedereerde entiteiten.</p> <p>Desgevallend kan het voorzitterschap van de Evaluatiecel worden toevertrouwd aan de federale overheidsdienst binnen wiens bevoegdheidsdomein de nationale crisis ontstaat of wiens bevoegdheidsdomein het meest door de nationale crisis wordt getroffen. In dit geval kan de departementale crisiscel de Evaluatiecel bijstaan met betrekking tot de taken van deze laatste. Bovendien blijft zij het werk van het Federaal Coördinatiecomité ondersteunen voor de aspecten die niet onder de bevoegdheid van de Evaluatiecel vallen.</p>
<p>4.2.2.2 Centres de crise des entités fédérées</p>	<p>4.2.2.2 Crisiscentra van de gefedereerde entiteiten</p>
<p>Le président du Comité fédéral de coordination sollicite la participation des centres de crise des entités fédérées aux travaux du Comité fédéral de coordination visant à préparer les mesures administratives et les actions de précaution et de protection, ainsi qu'à mettre en œuvre de manière coordonnée la stratégie globale déterminée et les accords conclus au sein de la Cellule de gestion.</p>	<p>De voorzitter van het Federaal Coördinatiecomité verzoekt de crisiscentra van de gefedereerde entiteiten om deel te nemen aan de werkzaamheden van het Federaal Coördinatiecomité om bestuurlijke maatregelen en voorzorgs- en beschermingsmaatregelen voor te bereiden, en om op gecoördineerde wijze de in de Beleidscel vastgestelde algemene strategie en gemaakte afspraken uit te voeren.</p>

CHAPITRE 5 : Actions de précaution et de protection	HOOFDSTUK 5: Voorzorgs- en beschermingsmaatregelen
<p>Sur la base de l'évaluation technique de la situation, la Cellule d'évaluation recommande au Comité fédéral de coordination de prendre certaines actions de précaution et/ou de protection. Le Comité fédéral de coordination évalue la pertinence des actions recommandées par la Cellule d'évaluation à la lumière d'autres facteurs (temps et moyens nécessaires à l'implémentation, temps et moyens effectivement disponibles, faisabilité socio-économique, respect des droits fondamentaux, bien-être mental de la population, communication...), en associant les experts nécessaires. Le Comité fédéral de coordination peut suivre, refuser ou adapter ces recommandations initiales avant de les soumettre à la Cellule de gestion.</p> <p>La Cellule de gestion définit une stratégie globale et cohérente comme base des décisions et des actions à (entre)prendre par les différentes autorités concernées dans leurs domaines de compétence respectifs. Pour ce faire, la Cellule de gestion peut, entre autres, s'appuyer sur les avis consolidés du Comité fédéral de coordination.</p> <p>Les actions de précaution et de protection sur lesquelles s'est accordée la Cellule de gestion et qui nécessitent l'adoption de mesures de police administrative sont adoptées par les autorités de police administrative compétentes, sur la base de leurs compétences légales respectives.</p>	<p>Op basis van de technische beoordeling van de situatie beveelt de Evaluatiecel het Federaal Coördinatiecomité aan bepaalde voorzorgs- en/of beschermingsmaatregelen te nemen. Het Federaal Coördinatiecomité beoordeelt de geschiktheid van de door de Evaluatiecel aanbevolen acties in het licht van andere factoren (tijd en middelen die nodig zijn voor de uitvoering, de effectief beschikbare tijd en middelen, sociaal-economische haalbaarheid, eerbiediging van de grondrechten, geestelijk welzijn van de bevolking, communicatie, enz.) en betreft daarbij de nodige deskundigen. Het Federaal Coördinatiecomité kan deze eerste aanbevelingen volgen, verwerpen of aanpassen alvorens ze aan de Beleidscel voor te leggen.</p> <p>De Beleidscel bepaalt een algemene en coherente strategie als basis voor de beslissingen en acties die de verschillende betrokken overheden in hun respectieve bevoegdheidsdomeinen zelf dienen te (onder)nemen. Hiervoor kan de Beleidscel zich onder meer baseren op de geconsolideerde adviezen van het Federaal Coördinatiecomité.</p> <p>De door de Beleidscel overeengekomen voorzorgs- en beschermingsmaatregelen, waarvoor bestuurlijke politiematregelen moeten worden genomen, worden door de bevoegde bestuurlijke politieoverheden genomen op basis van hun respectieve wettelijke bevoegdheden.</p>

CHAPITRE 6 : Fin de la coordination stratégique à l'échelon national	HOOFDSTUK 6: Einde van de beleidscoördinatie op nationaal niveau
<p>La levée d'une phase fédérale est un moment important de la gestion d'une crise nationale. Elle symbolise la fin de la situation de crise et le début du retour à une situation normalisée.</p>	<p>De opheffing van de federale fase is een belangrijk moment van het beheer van een nationale crisis. Zij symboliseert het einde van de crisissituatie en het begin van de terugkeer naar een genormaliseerde situatie.</p>
<p><u>6.1 Circonstances pouvant mener à la levée de la phase fédérale.</u></p> <p>La phase fédérale peut uniquement être levée lorsqu'une coordination stratégique n'est plus nécessaire au niveau national. Lors de la levée, il est, entre autres, tenu compte des éléments suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les actions de précaution et de protection urgentes de la population ont été prises ; - un bilan post-crise visant à établir une image de la situation et des actions réalisées, ainsi que, le cas échéant, des besoins pour la continuité de la période de rétablissement, a été élaboré ; - une communication à la population expliquant les raisons de la levée de la phase fédérale a eu lieu. 	<p><u>6.1 Omstandigheden die kunnen leiden tot het opheffen van de federale fase</u></p> <p>De federale fase kan enkel opgeheven worden wanneer een beleidscoördinatie op nationaal niveau niet meer vereist is. Bij het opheffen wordt onder meer rekening gehouden met de volgende elementen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de dringende voorzorgs- en beschermingsmaatregelen voor de bevolking zijn genomen; - een post-crisis overzicht is opgesteld om een beeld te krijgen van de situatie en de ondernomen acties, alsook, desgevallend, van de behoeften voor de voortzetting van de herstelperiode ; - een communicatie aan de bevolking die de redenen van de opheffing van de federale fase uitlegt, heeft plaatsgevonden.
<p><u>6.2 La décision de lever une phase fédérale</u></p> <p>La levée de la phase fédérale relève de la responsabilité du ministre de l'Intérieur. La décision de lever la phase fédérale est discutée au sein de la Cellule de gestion.</p> <p>Le directeur général du NCCN, en sa qualité de président du Comité fédéral de coordination, peut élaborer à cet effet un avis consolidé relatif à l'éventuelle levée de la phase fédérale sur la base des contributions du Comité fédéral de coordination et des gouverneurs concernés. Dans tous les cas, il est tenu d'élaborer cet avis lorsque celui-ci est demandé par la Cellule de gestion.</p>	<p><u>6.2 De beslissing om een federale fase op te heffen</u></p> <p>De opheffing van de federale fase valt onder de verantwoordelijkheid van de minister van Binnenlandse Zaken. De beslissing om de federale fase op te heffen wordt besproken in de Beleidscel.</p> <p>Hiertoe kan de directeur-generaal van het NCCN in zijn hoedanigheid van voorzitter van het Federaal Coördinatiecomité een geconsolideerd advies opstellen in verband met de eventuele opheffing van de federale fase op basis van de bijdragen van het Federaal Coördinatiecomité en de betrokken gouverneurs. Hij dient dit advies in elk geval op te stellen wanneer de Beleidscel daarom verzoekt.</p>
<p><u>6.3 Notification de la levée de la phase fédérale</u></p>	<p><u>6.3 Melding van de opheffing van de federale fase</u></p>

<p>Lorsque le ministre de l'Intérieur lève la phase fédérale, le NCCN en informe :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les membres des différentes cellules activées au niveau national ; - les centrales d'urgence 112 ; - les gouverneurs ; - les centres de crise des entités fédérées ; - le Premier Ministre ; - les ministres-présidents des entités fédérées. <p>Les gouverneurs informent les bourgmestres et les éventuels Dir-PC-Ops concernés de la levée de la phase fédérale.</p> <p>De plus, la levée de la phase fédérale est indiquée par le NCCN dans le portail national de sécurité.</p> <p>La levée de la phase fédérale est décidée par arrêté ministériel par le ministre de l'Intérieur.</p>	<p>Wanneer de minister van Binnenlandse Zaken de federale fase opheft, informeert het NCCN:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de leden van de verschillende op nationaal niveau geactiveerde cellen; - de noodcentrales 112; - de gouverneurs; - de crisiscentra van de gefedereerde entiteiten; - de Eerste Minister; - de minister-presidenten van de gefedereerde entiteiten. <p>De gouverneurs brengen de burgemeesters en de eventuele betrokken Dir-CP-Ops op de hoogte van de opheffing van de federale fase.</p> <p>Bovendien wordt de opheffing van de federale fase door het NCCN aangegeven in het nationaal veiligheidsportaal.</p> <p>De opheffing van de federale fase wordt beslist bij ministerieel besluit door de minister van Binnenlandse Zaken.</p>
CHAPITRE 7 : Évaluation	HOOFDSTUK 7: Evaluatie
<p>Chaque crise nationale fait, dans un délai raisonnable après la fin de cette dernière, l'objet d'une évaluation coordonnée par le ministre de l'Intérieur. Le NCCN assiste le ministre dans cette tâche.</p> <p>Chaque président des cellules de base (point 4.2.1.2 du présent plan) et des cellules complémentaires (point 4.2.1.3 du présent plan) mobilisées lors de la crise nationale élabore un rapport d'évaluation pour la cellule qu'il a présidée et le transmet au NCCN.</p> <p>Chaque président veille à l'élaboration concertée de ce rapport d'évaluation avec l'ensemble des membres de la cellule de crise et remet un rapport consolidé à ces derniers ainsi qu'au NCCN.</p> <p>Chaque membre s'assure quant à lui de récolter et de transmettre au président et aux autres membres de la cellule les informations qui relèvent de ses domaines de compétence.</p> <p>Les gouverneurs concernés transmettent également un rapport d'évaluation au NCCN concernant la gestion de la crise nationale au sein de leur province. Ils veillent pour ce faire à se concerter avec leur cellule de crise et les bourgmestres concernés.</p>	<p>Elke nationale crisis wordt, binnen een redelijke termijn na het einde ervan, onderworpen aan een evaluatie gecoördineerd door de minister van Binnenlandse Zaken. Het NCCN staat de minister bij deze taak bij.</p> <p>Elke voorzitter van de basiscellen (punt 4.2.1.2 van dit plan) en de bijkomende cellen (punt 4.2.1.3 van dit plan) die gemobiliseerd werden tijdens een nationale crisis stelt een evaluatieverslag op voor de cel die hij voorziet en bezorgt dit verslag aan het NCCN.</p> <p>Elke voorzitter zorgt ervoor dat dit evaluatieverslag in overleg met alle leden van de crisiscel wordt opgesteld en bezorgt een geconsolideerd verslag aan deze laatsten en aan het NCCN.</p> <p>Elk lid is verantwoordelijk voor het verzamelen en doorsturen van de informatie die binnen zijn bevoegdheidsdomein valt aan de voorzitter en de andere leden van de cel.</p> <p>De betrokken gouverneurs bezorgen het NCCN ook een evaluatieverslag over het beheer van de nationale crisis binnen hun provincie. Daarbij zorgen zij voor overleg binnen hun crisiscel en met de betrokken burgemeesters.</p>

<p>Le NCCN s'accorde avec les présidents des cellules nationales d'une part, et les gouverneurs d'autre part, sur la méthodologie et les délais à respecter dans le cadre de l'évaluation.</p> <p>Le NCCN élabore un projet de rapport d'évaluation global reprenant les enseignements à tirer de la gestion de la crise nationale, sur la base des analyses et recommandations transmises par les présidents des cellules de crise et les gouverneurs dans leurs rapports respectifs. Ce projet de rapport d'évaluation global est complété par un plan d'action visant à améliorer la planification d'urgence et la gestion de crise sur la base des enseignements tirés.</p> <p>Ce rapport et ce plan d'action font l'objet d'une analyse au sein de la cellule de sécurité nationale, à laquelle un ou plusieurs gouverneurs peuvent également être conviés.</p> <p>Le NCCN transmet ensuite le rapport d'évaluation et le plan d'action validés par la cellule de sécurité nationale au ministre de l'Intérieur pour validation finale.</p> <p>La cellule de sécurité nationale contrôle le suivi du plan d'action et le NCCN informe le ministre de l'Intérieur de ce suivi.</p> <p>La mise en place de ce processus vise à permettre une évaluation coordonnée de la crise nationale survenue, sans porter préjudice aux missions éventuelles des différents services dans ce domaine. La mise en œuvre de ce processus n'exempte donc pas les différents services de leurs responsabilités en matière d'évaluation²¹.</p>	<p>Het NCCN stemt met de voorzitters van de nationale cellen, enerzijds, en met de gouverneurs, anderzijds, de methodologie en de termijnen in het kader van de evaluatie af.</p> <p>Het NCCN stelt een ontwerp op van een algemeen evaluatieverslag met de te trekken lessen uit het beheer van de nationale crisis, op basis van de analyses en aanbevelingen die door de voorzitters van de crisiscellen en de gouverneurs zijn bezorgd in hun respectievelijke verslagen. Dit ontwerp van algemeen evaluatieverslag wordt aangevuld door een actieplan ter verbetering van de noodplanning en het crisisbeheer op basis van de getrokken lessen.</p> <p>Dit rapport en dit actieplan maken het voorwerp uit van een analyse binnen de nationale veiligheidscel, waarvoor ook één of meerdere gouverneurs kunnen worden opgeroepen.</p> <p>Het NCCN bezorgt vervolgens het evaluatieverslag en het actieplan gevalideerd door de nationale veiligheidscel aan de minister van Binnenlandse Zaken voor een definitieve goedkeuring.</p> <p>De nationale veiligheidscel controleert de opvolging van het actieplan en het NCCN informeert de minister van Binnenlandse Zaken van deze opvolging.</p> <p>De organisatie van dit proces heeft als doel een gecoördineerde evaluatie van de nationale crisis te maken, zonder afbreuk te doen aan de mogelijke opdrachten van de verschillende diensten binnen dit domein. De uitvoering van dit proces ontslaat de verschillende diensten dus niet van hun verantwoordelijkheden voor wat betreft de evaluatie²².</p>
CHAPITRE 8 : Rétablissement	HOOFDSTUK 8: Herstel
<p>Les actions de précaution et de protection prises dans le cadre de la coordination stratégique à l'échelon national visent à limiter les conséquences néfastes de la crise nationale. Dans certains cas, en raison de l'ampleur de la crise nationale, de sa nature, de ses conséquences, des dommages qu'elle aurait pu causer mais aussi de la dynamique et de la résilience au sein de la communauté, le retour à</p>	<p>De voorzorgs- en beschermingsmaatregelen die genomen werden in het kader van de beleidscoördinatie op nationaal niveau zijn erop gericht de negatieve gevolgen van de nationale crisis te beperken. In bepaalde situaties is de terugkeer naar een genormaliseerde situatie, zoals die bestond vóór de nationale crisis, niet mogelijk vanwege de omvang van de nationale crisis, de aard, de gevolgen ervan, de schade die</p>

²¹ Par exemple, si la crise nationale qui fait l'objet de l'évaluation était le résultat d'une évolution ou d'une progression et que, préalablement à la coordination stratégique à l'échelon national, la situation a fait l'objet d'une coordination opérationnelle et/ou stratégique à l'échelon local, les obligations prévues à l'article 39 de l'arrêté royal du 22 mai 2019 sont d'application.

²² Bijvoorbeeld, indien de nationale crisis die het voorwerp uitmaakt van de evaluatie, het resultaat is van een evolutie of een progressie en de situatie, vóór de strategische coördinatie op nationaal niveau, het voorwerp uitmaakte van een operationele en/of strategische coördinatie op het lokale niveau, zijn de verplichtingen voorzien in artikel 39 van het koninklijk besluit van 22 mei 2019 van toepassing.

<p>une situation normalisée, telle qu'elle existait avant la crise nationale, n'est pas possible. L'établissement d'une nouvelle normalité, peut parfois prendre des semaines, voire des mois ou des années et doit s'envisager comme une fenêtre d'opportunité pour « <i>reconstruire mieux</i> »²³. Dans ce cas, l'organisation d'une période de rétablissement est nécessaire.</p> <p>Si toutes les crises nationales ne nécessitent pas nécessairement d'organiser la période de rétablissement au niveau national, il relève cependant de la responsabilité du ministre de l'Intérieur d'anticiper les besoins en la matière dans le cadre de la coordination stratégique. Ces besoins doivent être évalués dès le début d'une crise nationale et il convient, avant la levée de la phase fédérale, d'analyser si une période de rétablissement doit se poursuivre à l'issue de la crise nationale. Pour ce faire, le ministre de l'Intérieur élabore, au plus tard avant la levée de la phase fédérale, un bilan post-crise visant à établir une image de la situation et des actions réalisées, ainsi que, le cas échéant, des besoins pour la continuité de la période de rétablissement.</p> <p>Pour l'élaboration de ce bilan, le ministre de l'Intérieur s'appuie sur les avis consolidés du Comité fédéral de coordination, se consulte avec les gouverneurs concernés (par l'intermédiaire du NCCN) et avec les autres ministres compétents au sein de la Cellule de gestion. Le bilan post-crise est transmis aux autorités impliquées dans la période de rétablissement.</p> <p>S'il ressort de ce bilan post-crise que les conséquences de la crise nationale nécessitent qu'une période de rétablissement se poursuive après la levée de la phase fédérale, le ministre de l'Intérieur coordonne, avant la levée de cette phase, la transition entre la gestion de la crise nationale et la période de rétablissement. Pour ce faire, le ministre est assisté par le Comité fédéral de coordination. L'objectif poursuivi étant de veiller à un relais entre la phase aigüe de la crise et la période de rétablissement et donc à une bonne transition des responsabilités. La transition permet d'assurer un continuum et une remise reprise des actions initiées dans le cadre de la coordination stratégique de la crise nationale et celles qui devront se poursuivre ou être initiées dans le cadre de la période de rétablissement.</p>	<p>ze heeft kunnen veroorzaken, maar ook de dynamiek en weerbaarheid binnen de gemeenschap. De vestiging van een nieuwe normaliteit kan weken, maanden of zelfs jaren duren en moet gezien worden als een opportuniteit om "beter herop te bouwen"²⁴. In dat geval is het nodig om een herstelperiode te organiseren.</p> <p>Hoewel niet alle nationale crisissen de organisatie van een herstelperiode op nationaal niveau vereisen, is het de verantwoordelijkheid van de minister van Binnenlandse Zaken om in het kader van de beleidscoördinatie te anticiperen op de behoeften op dat vlak. Deze behoeften moeten van bij het begin van een nationale crisis worden geëvalueerd en voordat de federale fase wordt opgeheven moet er worden geanalyseerd of de herstelperiode voortgezet moet worden na de nationale crisis. Daartoe stelt de minister van Binnenlandse Zaken, uiterlijk vóór de opheffing van de federale fase, een post-crisis overzicht op om een beeld te krijgen van de situatie en de ondernomen acties, alsook, desgevallend, van de behoeften voor de voortzetting van de herstelperiode.</p> <p>Voor het opstellen van dit overzicht, baseert de minister van Binnenlandse Zaken zich op het geconsolideerd advies van het Federaal Coördinatiecomité, overlegt hij met de betrokken gouverneurs (via het NCCN) en met de andere bevoegde ministers in de Beleidscel. Het post-crisis overzicht wordt toegezonden aan de overheden die betrokken zijn bij de herstelperiode.</p> <p>Indien uit dat post-crisis overzicht blijkt dat de gevolgen van de nationale crisis vereisen dat de herstelperiode voortgezet wordt na de opheffing van de federale fase, coördineert de minister van Binnenlandse Zaken, vóór de opheffing van die fase, de overgang tussen het nationaal crisisbeheer en de herstelperiode. Om dit te doen, wordt de minister bijgestaan door het Federaal Coördinatiecomité. Het beoogde doel bestaat erin voor een overgang te zorgen tussen de acute fase van de crisis en de herstelperiode en zo dus te zorgen voor een goede overdracht van de verantwoordelijkheden. De overgang maakt de continuïteit en een goede overdracht mogelijk van de acties die werden opgestart in het kader van de beleidscoördinatie van de nationale crisis en van de acties die mogelijk zullen moeten voortgezet of</p>
---	---

²³ SCHMITZ, O. et al. (2023). *Livre blanc. Recommandations permettant d'améliorer la gestion de crise en Belgique*. Commission d'experts en matière de gestion de crise, p. 53.

²⁴ SCHMITZ, O. et al. (2023). *Witboek. Aanbevelingen tot verbetering van het crisisbeheer in België*, Commissie van deskundigen inzake crisisbeheer, p. 53.

	opgestart worden in het kader van de herstelperiode.
CHAPITRE 9 : Exercices	HOOFDSTUK 9: Oefeningen
<p>Le présent plan d'urgence fait l'objet d'au moins un exercice annuel visant à tester sa mise en œuvre. Si le plan a été appliqué lors d'une situation réelle, le ministre de l'Intérieur ou son délégué peut décider de supprimer l'exercice annuel.</p> <p>Un programme annuel et/ou pluriannuel pour tester le présent plan est élaboré par le NCCN en collaboration avec les partenaires concernés, au sein de la cellule de sécurité nationale visée à l'article 2 et avec les autorités locales.</p> <p>Le NCCN est chargé de coordonner l'organisation des exercices au niveau national, en concertation avec les autres départements et services concernés, notamment au sein de la cellule de sécurité nationale et avec les autorités locales.</p> <p>L'ampleur de chaque exercice fait l'objet d'une discussion générale dans le cadre de l'élaboration du programme des exercices et est spécifiée lors du lancement de la préparation de chaque exercice.</p> <p>Les exercices font l'objet d'une évaluation coordonnée par le NCCN impliquant les autorités et services concernés, conformément aux accords établis dans le cadre de sa préparation.</p>	<p>Dit noodplan maakt het voorwerp uit van minstens een jaarlijkse oefening gericht op het testen van de uitvoering ervan. Indien het plan tijdens een reële situatie werd toegepast, kan de minister van Binnenlandse Zaken of zijn gemachtigde besluiten de jaarlijkse oefening te annuleren.</p> <p>Een jaarlijks en/of meerjarenprogramma om dit plan te testen wordt ontwikkeld door het NCCN in samenwerking met de betrokken partners, binnen de nationale veiligheidscel zoals bedoeld in artikel 2 en met de lokale overheden.</p> <p>Het NCCN is verantwoordelijk voor het coördineren van de organisatie van oefeningen op het nationaal niveau, in overleg met de andere betrokken departementen en diensten, met name binnen de nationale veiligheidscel en met de lokale overheden.</p> <p>De reikwijdte van elke oefening maakt het voorwerp uit van een algemene discussie in het kader van de ontwikkeling van het oefenprogramma en wordt gespecificeerd aan het begin van de voorbereiding van elke oefening.</p> <p>De oefeningen maken het voorwerp uit van een evaluatie gecoördineerd door het NCCN waarbij de betrokken overheden en diensten worden betrokken, overeenkomstig de afspraken die in het kader van de voorbereiding ervan werden gemaakt.</p>
Vu pour être annexé à Notre arrêté du XX 2024.	Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van XX 2024.
Donné à	Gegeven te
Par le Roi :	Van Koningswege:
La Ministre de l'Intérieur	De Minister van Binnenlandse Zaken
 A. VERLINDEN	